



DR. SALGA ATTILA

ESZPERANTÓ TÁRSALGÓ

**az államilag elismert
nyelvvizsga témaköreiből**



Aki hallgat, megfosztja magát attól, hogy megértsék.

Aki hallgat, megfosztja magát attól, hogy kommunikáljon.

Aki hallgat, megfosztja magát attól, hogy sikerüljön a vizsgája.

Aki beszél, elér(het)i, hogy megértsék.

Aki társalog, képes elhíttetni másokkal azt, amit szeretne.

Aki könnyedén cseveg, arról olyan hízelgő dolgot is elhisznek, amire nem is gondolt.

Ezért érdemes könnyedén csevegni – a vizsgán.

Eszperantó társalgó

© Dr. Salga Attila

Minden jog fenntartva. A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók.

Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni.

A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a tanárnak és a nyelvviskolónak kell viselnie.

Negyedik javított kiadás

Eszperantó társalgó

az államilag elismert nyelvvizsga témaköreiből

Eszperantó Nyelviskola, Debrecen

1. ÁLTALÁNOS SZAVAK, KIFEJEZÉ- SEK, MONDATOK GENERALAJ VORTOJ, ESPRIMOJ, FRAZOJ

Köszönések, jókívánságok Salutoj, bondeziroj

- Szervusz(tok)! Jó napot! Üdvözlét! Saluton!
- Jó reggelt! Bonan matenon!
- Jó napot! Bonan tagon!
- Jó estét! Bonan vesperon!
- Jó éjszakát! Bonan nokton!
- Jó utat! Bonan vojaĝon!
- Bonvenon! Isten hozott! Üdvözöllek.
- Jó munkát! Bonan laboron!
- Jó pihenést! Bonan ripoz(ad)on!
- Viszontlátásra! Ĝis revido!
- Isten veled! Adiaŭu!
- Köszönöm. Dankon! Mi dankas.
- Nagyon köszönöm. Koran dankon. Kore mi dankas.
- Nagyon hálás vagyok neked. Mi estas tre dankema al vi.
- Jó étvágyat! Bonan apetiton!
- Köszönöm, viszont. Dankon, tiel same! Dankon, reciproke!
- Egészségedre! Je via sano!
- Érezze jól magát! Fartu bone!
- Minden jót kívánok! Mi deziras al vi ĉion bonan.
- Minden jót! Ĉion bonan!

- Boldog új évet! Feliĉan Novan Jaron!
- Kellemes karácsonyi (húsvéti) ünnepeket kívánok! Mi deziras al vi agrablajn Kristnaskajn (Paskajn) festojn!
- Gyógyulj meg! Resaniĝu!
- Nagyon köszönöm a segítséged. Koran dankon por via helpo.
- Szívesen. Ne dankinde.
- Köszönöm, hogy segítettél. Mi dankas, ke vi helpis al mi.
- Kérem, magyarázza meg! Bonvolu klarigi al mi!
- Gratulálok! Mi gratulas vin!
- Köszöntelek születésnapod (névnapod) alkalmából. Mi gratulas vin okaze de via naskiĝtago (nomtago).
- Sok sikert kívánok!
- Mi deziras al vi multe da sukceso.

Bocsánat, sajnálkozás Pardonpetoj, bedaŭroj

- Bocsánat! Pardonu!
- Bocsánatot kérek! Mi petas vian pardonon!
- Nagyon sajnálom. Mi tre bedaŭras.
- Sajnos. Bedaŭrinde.
- Ez kellemetlen. Tio estas malagrabla.
- Fogadd őszinte együttérzésemet! Akceptu mian sinceran kondolencon!
- Ez nagyon szomorú. Tio estas tre malgaja.
- Bocsáss meg, hogy zavarlak. Pardonu, ke mi ĝenas vin.
- Nem baj. Nem tesz semmit. Szóra sem érdemes. Nenion faras. Tio ne valoras parolon.

Megszólítások Alparoloj

- Kedves Uram! Kara Sinjoro!
- Tisztelt Uram! Estimata Sinjoro!
- Tisztelt Asszonyom! Estimata Sinjorino!
- Kedves Kisasszony! Kara Fraŭlino!
- Hölgyeim és Uraim! Gesinjoroj!
- Kedves Gyerekek! Karaj Geknaboj!
- Kedves Barátaim! Karaj miaj Geamikoj!
- Mérnök úr! Sinjoro Inĝeniero!

Kérés, érdeklődés Petoj, informiĝoj

- Mi ez? Kio estas (ĉi) tio?
- Ki ő? Kiu li estas?
- Hogy hívják? Kiel li nomiĝas?
- Kérem Önt! Mi petas vin...
- Kérem, üljön le! Bonvolu eksidi! Mi petas vin, eksidu!
- Kérem, mondja meg (el)! Bonvolu diri (rakonti)!
- Mesélje el! Bonvolu rakonti!
- Kérem, várjon egy kicsit! Bonvolu atendi iomete!
- Bemehetek? Ĉu mi povas eniri?
- Kérem, segítsen! Bonvolu helpi al mi! Bonvolu, helpu al mi!
- Tessék bejönni! Bonvolu enveni!
- Engedje meg! Permesu al mi!
- Van hozzád egy kérésem. Mi havas al vi peton.
- Mutasd meg! Montru al mi!
- Megengedi? Ĉu vi permesas?
- Mit kíván? Mit óhajt? Kion vi deziras?

- Kérem, hozzon... Mi petas, alportu...
- Szeretnék aludni. Mi dezirus (volus) dormi.
- Szeretnék pihenni egy kicsit. Mi dezirus ripozi iomete.
- Kérem, álljon fel! Jöjjön velem! Bonvolu ekstari! Venu kun mi!
- Kérem, tájékoztasson! Bonvolu informi min!
- Van ideje? Ĉu vi havas tempon?
- Nős (férjezett)? Ĉu vi estas edziĝinta (edziniĝinta)?
- Legyen szíves! Bonvolu!
- Kérek egy pohár vizet. Mi petas glason da akvo.
- Szabad itt dohányoznom? Ĉu mi povas fumi ĉi tie?
- Miről van szó? Pri kio temas?
- Az ön családjáról van szó. Temas pri via familio.
- Mit jelent eszperantoul? Kion signifas Esperante?
- Kérem, magyarázza meg! Bonvolu klarigi!
- Meg tudná mondani...? Ĉu vi povus diri...?
- Melyik irányba menjek? En kiun direkton mi iru?
- Hová menjünk? Kien ni iru?
- Elkísérhetném? Ĉu mi povus akompani vin?
- Mit javasol? Kion vi proponas al mi?
- Mikor történt? Kiam okazis tio?
- Hol található az egyetem? Kie troviĝas la universitato?
- Mit mondott? Rosszul hallottam. Kion vi diris? Mi misaŭdis vin.
- Tudna segíteni? Ĉu vi povus helpi al mi?

Egyetértés Konsentoj

- Igen. Jes.
- Jól van. Bone.
- Egyetértetek. Mi konsentas.
- Nem ellenzem. Mi ne kontraŭstaras.
- Legyen így! Estu tiel!
- Természetesen. Kompreneble. Nature.
- Nagy örömmel. Kun granda ĝojo.
- Minden rendben van. Ĉio estas en ordo.
- Elfogadom a meghívásodat. Mi akceptas vian inviton.
- Igazad van. Vi pravas.
- Elégedett vagyok veled. Mi estas kontenta pri vi.
- Helyes. Ĝuste.

Elutasítás Rifuzoj

- Nem. Ne.
- Nem tehetem. Mi ne povas (fari).
- Egyáltalán nem. Absolute ne.
- Nem lehetséges. Tio ne eblas. Tio ne povas esti!
- Nem értek egyet. Mi ne konsentas.
- Ez nem fontos. Tio ne estas grava.
- Ez képtelenség. Tio estas absurda.
- Ez attól függ, hogy... Tio dependas de tio, ĉu...
- Köszönöm, nem akarom. Dankon, mi ne volas.
- Sajnos. Bedaŭrinde.
- Sajnos nincs szabadidőm. Bedaŭrinde mi ne havas liberan tempon.
- Ellenkezőleg. Kontraŭe.

- Tiltakozom. Mi protestas.
- Valószínűleg. Verŝajne. Eble.
- Talán. Eble.
- Hihetetlen. Nekredeble.
- Sajnos nem fogadhatom el a meghívásodat. Bedaŭrinde mi ne povas akcepti vian inviton.
- Nagyon sajnálom. Mi tre bedaŭras.
- Tévedtél. Vi eraris.
- Tilos (nem szabad). Estas malpermesite.
- Nincs igazad. Vi malpravas.
- Nem tudom. Mi ne scias.
- Nem tudok segíteni neked. Mi ne povas helpi al vi.

Találkozás, bemutatkozás Renkontiĝo, prezentado

- Ki vagy te? Kiu vi estas?
- Mi vagy te? Kio vi estas?
- A nevem Tóth János. Mia nomo estas sinjoro Johano Tóth.
- Éva (asszony) vagyok. Mi nomiĝas sinjorino Eva.
- Mária (kisasszony) vagyok. Mi estas fraŭlino Maria.
- Orvos (tanár, mérnök, vállalkozó) vagyok. Mi estas kuracisto (instruisto, inĝeniero, entreprenisto).
- Bemutatom önnek régi barátomat. Mi prezentas al vi mian malnovan amikon.
- Kérem, mutassa be őt! Bonvolu prezenti ŝin al mi.
- Engedje meg, hogy bemutatkozzam. Permesu al mi prezenti min.
- Ismeri ezt az urat? Ĉu vi konas tiun sinjoron?
- Nagyon örülök, hogy megismerkedhettem önnel. Mi tre ĝojas, ke mi povis konatiĝi kun vi.

- Örülök, hogy találkoztam veled.
Mi ĝojas, ke mi renkontiĝis kun vi.
- Örülök, hogy látom ōnt. Mi tre ĝojas, ke mi vidas vin.
- Hogy hívják? Kiel vi nomiĝas?
- Hogy van? Kiel vi fartas?
- Köszönöm jól (kitūnōen). Dankon, mi fartas bone (bonege).
- Magyar vagyok. Mi estas hungar(in)o.
- Angolul németül és eszperantoul beszélek. Mi parolas angle, germane kaj Esperante.
- Először vagyok Németországban. Mi vizitas Germanion unuafoje.
- Hogy mondják eszperantoul...? Kiel oni diras Esperante...?
- Honnan érkezett? El kiu lando vi venis?
- Magyarországról jöttem. Mi venis el Hungario.
- Hány éves? Kiom jara vi estas? Kiom da jaroj vi havas?
- Negyvenhárom éves vagyok. Mi estas kvardek tri jara. Mi havas kvardek tri jarojn.
- Hol dolgozol? Kie vi laboras?
- A városházán dolgozom mint könyvelő. Mi laboras en la urbodomo kiel librotenistino.
- Hol tanulsz? Kie vi studas?
- A Debreceni Egyetemen matematikát tanulok. Tanár leszek. Mi studas en la Debrecena Universitato. Mi iĝos instruisto.
- Hol lakik? Kie vi loĝas?
- Debrecenben lakom, Piac utca 20., II. 4. Mi loĝas en urbo Debrecen, en strato Piac, numero dudek, etaĝo du, loĝejo kvar.
- Itt van a névjegyem. Jen estas mia vizitkarto.

- Ért engem? Ĉu vi komprenas min?
- Kérem beszéljen lassabban és hangosabban! Bonvolu paroli pli malrapide kaj pli laŭte!
- Mikor (hány órákor) és hol találkozunk? Kiam (je kioma horo) kaj kie ni renkontiĝu?
- Találkozzunk a színház előtt este hétkor! Ni renkontiĝu antaŭ la teatro je la sepa horo vespere!

Személyi adatok

Personaj indikoj

állampolgárság ŝtataneco, civitaneco
 anyja neve la nomo de via patrino
 családi állapota via familia stato
 (hajadon fraŭlino, nőtlen fraŭlo, férjezett edziniĝinta, házas, edziĝinta, elvált ekszedziĝinta, ekszedziniĝinta)
 családnév familia nomo
 életkor aĝo
 foglalkozás profesio
 iskolai végzettség instruiteco
 keresztnév bapta nomo
 lakcím adreso
 név nomo
 születési idő, hely dato kaj loko de via naskiĝo
 utazás célja la celo de via vojaĝo
 útlevelének érvényessége la valideco de via pasporto
 útlevel (személyi igazolvány) száma la numero de via pasporto (legitimilo)

Az Őn termete

Via staturo (estas)

magas alta
 alacsony malalta
 közepmagas mezalta
 170 cm magas vagyok mi estas cent

sepdek centimetrojn alta
60 kiló vagyok mi estas sesdek
kilogramojn peza

Az Ōn arca
Via vizaĝo (estas)

kerek ronda
hosszúkás ovala

Az Ōn szeme
Viaj okuloj (estas)

kék bluaj
barna brunaj
fekete nigraj
zöld verdaj

Az Ōn haja
Via hararo (estas)

barna bruna
szőke blonda
ősz griza

Koloroj
Színek
Milyen színű?
Kian koloron ĝi havas?

aranszínű orkolora
bordó vinruĝa, malhelruĝa,
karmezina
bronzsínű bronzkolora
ezüstsínű arĝentkolora
fehér blanka
fekete nigra
halványsárga helflava
kék blua
kékes blueca, blueta
lila viola
piros ruĝa
pirosas ruĝeta, ruĝeca

Eszperanto
társalgó
© Dr. Salga Attila
Minden jog fenntartva.
A társalgó és annak ol-
dalai nem fénymásol-
hatók.
Az eredeti példányokat
tanításra, tanfolyamon
csak a szerző külön
engedélyével szabad
felhasználni. A fentiek
be nem tartása miatti
jogi következményeket
a hallgatónak, a nyelv-
tanárnak és a nyelv-
iskolának kell viselnie.

rózsaszínű rozkolora
sárga flava
sárgás flaveta, flaveca
sötétbarna malhelbruna
sötétkék malhelblua
sötétszürke malhelgriza
sötétzöld malhelverda
színes (többszínű) multkolora
szürke griza
világoskék helblua
vörös ruĝa
zöld verda
zöldes verdeta, verdeca

Ellentétes tulajdonságok
Malsamaj kvalitoj

becsületes – becstelen, honesta –
malhonesta
drága – olcsó, kara – malkara,
multekosta – malmultekosta
édes – savanyú, dolĉa – maldolĉa,
acida
egészséges – beteg, sana – malsana
érdekes – unalmas, interesa –
malinteresa, enuiga
erős – gyenge, forta – malforta,
(étel) akra – malakra
fiatal – öreg juna – maljuna
fontos – jelentéktelen, grava –
malgrava
gazdag – szegény, riĉa – malriĉa
gyors – lassú, rapida – malrapida
hegyes – tompa, akra – malakra
hosszú – rövid, longa – mallonga
jó – rossz, bona – malbona
kerek – szögletes, ronda –
angul(ec)a
könnyű – nehéz, facila – malfacila;
(fizikai értelemben) malpeza – peza
kövér – sovány, dika – maldika

magas – alacsony, alta – malalta
 meleg – hideg, varma – malvarma
 művelt – műveletlen, inteligenta – malinteligenta
 nagy – kicsi, granda – malgranda
 nyugodt – ideges, trankvila – maltrankvila, nervoza
 okos – buta, saĝa – malsaĝa
 sós – keserű, sala – amara
 száraz – nedves, seka – malseka
 széles – keskeny, largă – mallargă
 szép – csúnya, bela – malbela
 szimpatikus – antipatikus, simpatia – malsimpatia
 szorgalmas – lusta, diligenta – maldiligenta
 szőke – barna, blonda – bruna
 tehetséges – tehetségtelen, talenta – maltalenta
 tiszta – piszkos, pura – malpura
 udvarias – udvariatlan, ĝentila – malĝentila
 új – régi, nova – malnova
 vastag – vékony, dika – maldika
 vidám – szomorú, gaja – malgaja

Időegységek Tempunuoj

Óra Horoj

egy óra van estas la unua (horo)
 elmúlt három óra pasis la tria horo
 fél három van estas la dua kaj duono
 (la dua kaj tridek minutoj)
 fél óra duonhoro
 három óra múlva post tri horoj
 háromnegyed négy estas la tria kaj
 tri kvaronoj
 háromnegyed óra tri kvaronoj

két óra alatt dum du horoj
 két órát dum du horoj, du horojn
 két órával ezelőtt antaŭ du horoj
 két óra van estas la dua (horo)
 két perc múlva post du minutoj
 kettő és három között inter la dua kaj
 la tria
 másodperc sekundo
 negyedóra kvaronhoro
 óra horo
 perc minuto

A hét napjai La tagoj de la semajno

hétfő lundo, hétfőn lunde
 kedd mardo, kedden marde
 szerda merkredo, szerdán merkrede
 csütörtök ĵaŭdo, csütörtökön ĵaŭde
 péntek vendredo, pénteken vendrede
 szombat sabato, szombaton sabate
 vasárnap dimanĉo, vasárnap
 dimanĉe

Időhatározószók MIKOR? METTŐL? MEDDIG? Tempadjektoj KIAM? DE KIAM? ĜIS KIAM?

addig ĝis tiam
 akármeddig ĝis kiam ajn
 akármikor kiam ajn
 akkor tiam
 alatt (idő) dum(e)
 ameddig ĝis tiam
 amióta de tiam
 attól az időtől de tiu tempo
 azalatt dume, dum tiu tempo
 azelőtt antaŭe, pli frue
 azonnal tuj
 azután poste
 éppen az évben ĉi-jare
 eddig ĝis nun

egész éjszaka tutnokte, la tutan
 nokton
 egész nap tuttage, la tutan tagon
 egyidejűleg samtempe
 egykor iam
 éjjel nappal nokte kaj tage
 ekkor tiam
 eközbën dume
 előbb antaũe
 évente ĉiujare
 gyakran ofte
 hamarosan baldaũ
 holnap este morgaũ vespere
 holnap morgaũ
 holnapután postmorgaũ
 ideiglenesen provizore
 idén ĉi-jare
 időben ĝustatempe
 késő este malfrue vespere
 későn malfrue
 korán frue
 kora reggel frumatene
 közben dume
 legutóbb lastfoje, la lastan fojon
 ma hodiaũ
 ma délelőtt hodiaũ antaũtagmeze
 ma délután hodiaũ posttagmeze
 maga idejében en sia tempo,
 siatempe
 máris tuj
 meddig ĝis kiam
 miközben dume
 mindig ĉiam
 mindjárt tuj
 miután post kiam
 munkanapon labortage
 néha kelkfoje, malofte
 néha-néha foje-foje
 néhányszor kelkfoje
 nemrégén antaũnelonge
 nemsokára baldaũ
 óta ekde, de, depost
 örökre poreterne

régen antaũlonge
 régóta longe
 ritkán malofte
 soha neniam
 sohasem neniam
 sokáig longe, longtempe
 sokszor multfoje
 tegnap hieraũ
 tegnap délben hieraũ tagmeze
 tegnap éjszaka hieraũ nokte
 tegnapelőtt antaũhieraũ
 tegnapelőtt éjféلكor antaũhieraũ
 nokt(o)meze
 tũstént tuj
 ũnnepnapon festotage
 valamikor iam

Ŭnnepek Festoj

eskũvő geedziĝo, geedziĝa festo
 Halottak napja Tago de Mortintoj
 Karácsony Kristnasko
 keresztelő baptifesto
 lakásszentelő inaũguro de loĝejo
 lakodalom geedziĝa festeno
 május 1-je la unua de majo
 Mindenszentek Ĉiuj Sanktuloj
 nemzeti ũnnep nacia festo
 nemzetközi ũnnep internacia festo
 névnap nomtago
 nőnap virintago
 Pũnkösd 'Pentekosto
 születésnap naskiĝtago
 Újév Nova Jaro

– Hányadikára vetted a jegyet? Por
 kioma tago vi aĉetis la bileton?
 – Holnap este hét órára vettem a je-
 gyet. Mi aĉetis la bileton por la
 morgaũa vespero por la sepa horo.
 – Hányadikán érkezel? Kioman ta-
 gon vi alvenos?

- Szeptember 20-án érkezem. Mi alvenos la dudekan de septembro.
- A múlt században. En la pasinta jarcento.
- A 15. sz. elején. Komence de la dek kvina jarcento.
- Minden második évben. En ĉiu dua jaro.
- Két év múlva. Post du jaroj.
- Két évvel ezelőtt. Antaŭ du jaroj.
- Két évig dolgoztam Hollandiában. Mi laboris du jarojn (dum du jaroj) en Nederlando.
- Tavaly. En la pasinta jaro. Pasintjare.
- Jövőre. En la sekvonta jaro. Sekvontjare.
- Ebben az évben. Ĉi-jare.
- Idén. Ĉi-jare. En tiu ĉi jaro.
- A tízes években. En la dekaj jaroj.

Ĝtájak **Ĉieldirektoj**

dél, délen, délre sudo, sude, suden
észak, északon, északra nordo,
norde, norden
kelet keleten, keletre oriento, oriente,
orienten
nyugat, nyugaton, nyugatra
okcidento, okcidente, okcidenten

Mértékegységek **Mezurunuoj kaj pesunuoj**

centiméter centimetro
darab peco
deciméter decimetro
gramm gramo
hektár hektaro
hektoliter hektolitro
kilogramm kilogramo

kilométer kilometro
köbcentiméter kuba centimetro
köbméter kuba metro
liter litro
mázsa kvintalo
mérőföld mejlo
méter metro
milliméter milimetro
négyzetkilométer kvadratkilometro
négyzetméter kvadratmetro
pár páro
tonna tuno
tucat dekduo

Számnevek **Numeraloj**

Bazaj numeraloj

egy unu
kettő du
három tri
négy kvar
öt kvin
hat ses
hét sep
nyolc ok
kilenc naŭ
tíz dek
tizenegy dek unu
tizenkettő dek du
húsz dudek
huszonegy dudek unu
huszonkettő dudek du
harminc tridek
harmincegy tridek unu
harminckettő tridek du
negyven kvardek
ötven kvindek
hatvan sesdek
hetven sepdek
nyolcvan okdek
kilencven naŭdek

száz cent
 százegy cent unu
 száztíz cent dek
 kétszáz ducent
 háromszáz tricent
 négyszáz kvarcent
 ötszáz kvincent
 hatszáz sescent
 hétszáz sepcent
 nyolcszáz okcent
 kilencszáz naücent
 ezer mil
 kétezer dumil
 kétezer-egy dumil unu
 hárromezer trimil
 tízezer dekmil
 százezer centmil
 kétszázezer ducent mil
 millió miliono
 kétmillió du miliono

Sorszámnevek **Vicmontraj nomeraloj**

első unua
 második dua
 harmadik tria
 negyedik kvara
 ötödik kvina
 hatodik sesa
 hetedik sepa
 nyolcadik oka
 kilencedik naüa
 tizedik deka
 tizenegyedik dek unua
 tizenkettedik dek dua
 huszadik dudeka
 huszonegyedik dudek unua
 huszonkettedik dudek dua

Eszperanto
társalgó
 © Dr. Salga Attila
 Minden jog fenntart-
 va. A társalgó és
 annak oldalai nem
 fénymásolhatók.
 Az eredeti példányo-
 kat tanításra, tanfo-
 lyamon csak a szerző
 külön engedélyével
 szabad felhasználni.
 A fentiek be nem
 tartása miatti jogi
 következményeket
 a hallgatónak, a
 nyelvtanárnak és a
 nyelviskolának kell
 viselnie.

harmincadik trideka
 harmincegyedik tridek unua
 harminckettedik tridek dua
 negyvenedik kvardeka
 ötvenedik kvindeka
 hatvanadik sesdeka
 hetvenedik sepcdek
 nyolcvanadik okdeka
 kilencvenedik naüdeka
 századik centa
 százegyedik cent unua
 száztizedik cent deka
 kétszázadik ducenta
 háromszázadik tricenta
 négyszázadik kvarcenta
 ötszázadik kvincenta
 hatszázadik sescenta
 hétszázadik sepcenta
 nyolcszázadik okcenta
 kilencszázadik naücenta
 ezredik mila
 kétezredik dumila
 kétezer-egyedik dumil unua
 hármezezredik trimila
 tízezredik dekmila
 százezredik centmila
 kétszázezredik ducent mila
 milliomodik miliona

Törtszámnevek **Frakciaj numeraloj**

$\frac{1}{2}$ duono
 $\frac{1}{4}$ kvarono
 $\frac{3}{4}$ tri kvaronoj
 $\frac{2}{3}$ du trionoj
 1,5 unu kaj duono
 2,5 du komo kvin

2. CSALÁD, ROKONOK

FAMILIO, PARENCOJ

- Egy hét múlva lesz az eljegyzésünk. Post semajno ni havos nian gefianĉiĝon.
- Ki a vőlegényed? (menyasszonyod)? Kiu estas via fianĉo (fianĉino)?
- Mikor lesz az esküvőtök? Kiam estos via geedziĝfesto?
- Július közepén. Meze de julio.
- A fiam 1984. szeptember 9-én született. Mia filo naskiĝis la naŭan de septembro mil naŭcent okdek kvar.
- Nincs férjem (feleségem). Mi ne havas edzon (edzinon).
- Vannak gyerekei (testvérei)? Ĉu vi havas gefilojn (gefratojn)?
- Nincsenek gyerekeim (testvéreim). Mi ne havas gefilojn (gefratojn).
- Két lányom van. Mi havas du filinojn.
- A lányaim általános iskolába járnak. Miaj filinoj vizitas (frekventas) bazlernejon.
- Nős vagyok. Mi estas edziĝinta.
- Férjes asszony vagyok. Mi estas edziniĝinta.
- Szüleim nyugdíjasok. Miaj gepatroj estas gepensiuloj.
- A fiam 15 éves. Mia filo estas dek kvin jara.
- Elváltam. Mi eksedziĝis (eksedziniĝis).
- Özvegy vagyok. Mi estas vidvo (vidvino).
- Kiom jara estas via filino? Hány éves a lánya?

- 15 éves. Ŝi estas dek kvin jara. Ŝi havas dek kvin jarojn.
- Vannak-e unokatestvérei (nagy-szülei)? Ĉu vi havas gekuzojn (geavojn)?
- Hol dolgozik a felesége? Kie laboras via edzino?
- Sajnos a feleségem munkanélküli. Bedaŭrinde mia edzino estas senlaborulino.

Keresztnevek **Baptonomoj**

Ágnes Agata
 Andrea Andrea
 Anna An(n)a
 Antal Antono
 Balázs Blazio
 Dezső Deziderio
 Ede Eduardo
 Edit Edita
 Ernő Ernesto
 Erzsébet Elizabeta
 Éva Eva
 Ferenc Francisko
 Franciska Franciska
 Frigyes Frideriko
 Gábor Gabrielo
 Gabriella Gabriela
 Gergely Gregorio
 György Georgo
 Gyula Julio
 Henrik Henriko
 Ilona Helena
 Imre Emeriko
 Irén Irena
 István Stefano
 János Johano

Jenő Eügeno
 József Jozefo
 Kálmán Kolomano
 Károly Karlo
 Katalin Katarina
 Klára Klara
 Kristóf Kristoforo
 Krisztina Kristina
 Lajos Ludoviko
 László Ladislao
 Magdolna Magdalena
 Mária Maria
 Máté Mateo
 Mátyás Matiaso
 Mihály Mihaelo, Mikelo
 Miklós Nikolao
 Olga Olga
 Pál Paŭlo
 Paula Paŭla
 Róbert Roberto
 Róza Roza
 Rozália Roza
 Tamás Tomaso
 Teréz Tereza
 Tivadar Teodoro
 Tódor Teodoro
 Vilmos Vilhelmo
 Vince Vincenzo
 Zsuzsa Suzana
 Zsuzsanna Suzana

Család, rokonok
Familio, parencoj

anya patrino
 anyós bopatrino
 apa patro
 após bopatro
 apósék bogepatroj
 csecsemő bebo
 feleség edzino
 férj edzo
 fia vkinek filo

fiútestvér frato
 fivér pli maljuna frato
 házaspár geedzoj
 húg pli juna fratino
 kisgyerek infano
 lánya vkinek filino
 lánytestvér fratino
 nagyapa avo
 nagybácsi onklo
 nagymama avino
 nagynéni onklino
 nagyszülők geavoj
 nővér pli maljuna fratino
 öcs pli juna frato
 rokon parenco
 sógor bofrato
 sógorék bogefratoj
 sógornő bofratino
 szülők gepatroj
 unokahúg nevino
 unokanővér kuzino
 unokaöcs nevo
 unokatestvér kuzo, kuzino
 uunokatestvérek gekuzoj, genevoj

Emberi tulajdonságok
Homaj kvalitoj

ajándékozó donacema
 alacsony malalta
 aluszékony dormema
 beszédes parolema
 beteges malsanema
 bőbeszédű parolema
 bölcs saĝa
 diszkrét diskreta
 dolgos laborema
 egészséges sana
 elegáns eleganta
 értelmes inteligenta, saĝa
 fiatal juna
 fiatalos juneca
 hálás dankema

humoros humura
 ideges nervoza
 idős maljuna
 indulatos kolerema
 intelligens inteligenta
 jókedvű bonhumora
 karcsú svelta
 kedves kara
 kövér dika
 középmagas mezalta
 magányos sola
 magas alta
 munkaszerető laborema
 nyugodt trankvila
 nyugtalan maltrankvila
 okos sağa
 öreg maljuna
 örömteli gojplena
 ravasz ruza
 sovány maldika
 szenvedélyes pasia
 szigorú severa
 szomorú malgaja
 szorgalmas diligenta
 tanulékony lernema
 tehetséges talenta
 tiszta pura
 tisztelt estimata
 titoktartó diskreta
 toleráns tolerema
 udvarias gentila
 udvariatlan malgentila

3. LAKÓHELY, VÁROS, FALU LOĞLOKO, URBO, VILAĞO

- Hol laksz? Kie vi loğas?
- Városon (falun) lakom. Mi loğas en urbo (en vilağo).

– Tiszaújvárosban lakom. Mi loğas en urbo Tiszaújváros.

– Lakcímem: Miskolc, Petőfi utca 11/a, IV. 7. Mia adreso estas: urbo Miskolc, strato Petőfi, numero dek unu per „a”, etağo kvar, loğejo sep.

– Hol található Miskolc? Kie troviğas via urbo Miskolc?

– A mi városunk Magyarország északi részén fekszik. Nia urbo situas en la norda parto de Hungario.

– Mennyi a lakosa? Kiom da loğantoj ĝi havas?

– Kb. 200 ezer lakosa van.. Ĝi havas ĉirkaŭ ducent mil da loğantoj.

– Családi házban lakunk, van kertünk. Ni loğas en familia domo kun ĝardeno.

– A lakásunk a következő helyiségekből áll: nappali, két hálószoba, konyha, étkező, fürdőszoba és WC. Nia loğejo konsistas el sekvaj ejoj: tagĉambro (vivoĉambro), du dormoĉambroj, kuirejo, manĝoĉambro, banĉambro kaj necesejo.

– Van-e pincétek? Ĉu vi havas kelon?

– Van-e kertetek? Ĉu vi havas ĝardenon?

– Igen. Szeretek dolgozni a kertünkben. Jes. Mi ŝatas labori en nia ĝardeno.

A ház és a lakás La domo kaj la loğejo

ablak fenestro
 ágy lito
 ajtó pordo
 asztal tablo
 bútor meblo

bútorzat meblaro
 családi ház familia domo
 csillár lustro
 divány divano
 dolgozószoa laborĉambro
 éléskamra manĝaĵkamero
 előszoba antaŭĉambro
 első emeleti lakás loĝejo en la unua
 etaĝo
 emelet etaĝo
 erkély balkono
 étkező manĝoĉambro
 fal muro
 folyosó koridoro
 földszinti lakás teretaĝa loĝejo
 függöny kurteno
 fürdőszoba banĉambro
 garzonlakás etloĝejo
 gyerekszoba infanĉambro
 hálószoa dormoĉambro
 ikerágy ĝemela (duopa) lito
 íróasztal skribotablo
 kanapé kanapo
 kapu pordego
 kép bildo
 kerítés barilo
 kert ĝardeno
 kertes ház domo kun ĝardeno
 kétszobás lakás duĉambra loĝejo
 konyha kuirejo
 fürdőszoba banĉambro
 lift lifto
 magánlakás privata loĝejo
 padlás subtegment(ej)o
 padló planko
 pince kelo
 polc breto
 sarok angulo
 számítógép komputilo
 szék seĝo
 szőnyeg tapiŝo
 telefon telefono
 televízió televidilo

tetőtéri lakás subtegmenta loĝejo
 udvar korto
 virág floro
 WC necesejo

Mit csinálunk a lakásban? **Kion oni faras en la loĝejo?**

alszik dormi
 beszélget interparol(ad)i,
 konversaci(ad)i, babil(ad)i
 dolgozik a kertben labori en la
 ĝardeno
 cszik manĝi
 főz kuiri
 fürdik bani sin (baniĝi)
 iszik trinki
 kártyázik kartludi
 könyvet olvas legi libro(j)n
 lakást takarít purigi loĝejon
 levelet ír skribi letero(j)n
 pihen ripozi
 porszívózik polvosuĉi
 rádiót hallgat aŭskulti radion
 sakkozik ŝakludi
 süt baki, friti, rosti
 tanul lerni, studi
 telefonál telefoni
 tévét néz rigardi televidprogramojn
 újságot olvas legi gazeto(j)n,
 ĵurnalo(j)n
 vendéget fogad akcepti gasto(j)n
 zenét hallgat aŭskulti muzikon

Konyha **Kuirejo**

csésze taso
 csészealj subtaso
 daráló muelilo
 dörzsszivacs skrapspango
 dugó korko
 dugóhúzó korkotirilo

edény vazo
 edénytörő kendo telertuko
 étkészlet mangilaro
 fagyasztó frostigujo
 fazék poto
 főzőkanál kuirkulero
 főzőlap kuirplato
 fűszertartó spicujo
 gáztűzhely gasfajrujo
 hűtőszekrény fridujo
 kanál kulero
 kancsó kruĉo
 kávéfőző kafokuirilo
 kenyérpirító panrostilo
 kenyértartó pankonservujo, panujo
 kés tranĉilo
 konzerv konservaĵo, ladmanĝaĵo
 konzervnyitó elladigilo, malfermilo
 kukta premmarmito
 lapostányér plata telero
 levesestál supujo, supbovlo
 mélytányér profunda telero
 mérleg pesilo
 merőkanál kulerego, ĉerpilo
 mosogató lavkuvo
 nyújtófa rulknedilo
 páraelszívó vaporkapuĉo
 pohár glaso
 polc breto
 rezsó kuirplato
 serpenyő pato
 sótartó solujo
 súrolószer vazlesivo
 sütő bakujo
 szemetesvödör rubsitelo
 szita kribrilo
 tál plado, (mély) bovlo
 tálca pleto
 tányér telero
 törőkendő lavtuko
 villa forketo, manĝoforko
 vízforraló bolkruĉo

Mit csinálunk a konyhában?
Kion oni oni faras en la kuirejo?

darál mueli
 eszik mangi
 fagyaszt frostigi, glaciigi
 főz kuiri
 fűt hejti
 hűt fridigi
 iszik trinki
 krumplit hámoz senŝeligi terpomojn
 mér pesi
 mosogat lavi telerojn
 süt (olajban) friti, (sütőben) baki,
 (roston) rosti
 tálal surtabligi
 töröl viŝi
 tyúkot kopaszt senplumigi kokinon
 vág tranĉi
 vasal gladi

4. MUNKA **LABORO**

- Hol dolgozol? Kie vi laboras?
- Nem dolgozom, munkanélküli vagyok. Mi ne laboras, mi estas senlaborulo.
- A megyei (városi) önkormányzatnál dolgozom mint ügyintéző. Mi laboras en departementa (urba) konsilio kiel administristo.
- Mi a foglalkozásod? Kio vi estas?
- Szociálpedagógus (szociális munkás) vagyok. Mi estas socialpedagogo (sociallaboristo).
- Elégedett vagy a munkáddal? Ĉu vi estas kontenta pri via laboro?
- Igen, elégedett vagyok, de jobb lenne, ha többet keresnék. Jes, mi

estas kontenta, sed estus pli bone, se mi ricevus pli multe da mono.

– Tanár vagy? Mivel foglalkozol? Ĉu vi estas instruisto? Pri kio vi okupiĝas?

– Igen, tanár vagyok. Számítástechnikát és matematikát tanítok. Nagyon szeretem a munkámat. Jes, mi estas instruisto. Mi instruas komputteknikon kaj matematikon. Mi tre ŝatas mian laboron.

– A munkám nagyon érdekes, de fárasztó. Mia laboro estas tre interesa, sed laciga.

– Tudom, hogy eladó vagy egy cipőboltban. Medtől meddig dolgozol? Mi scias ke, vi laboras en ŝuvendejo kiel vendistino. De kiam ĝis kiam vi laboras?

– Reggel nyolctól délután ötig dolgozom. Mi laboras de la oka ĝis la kvina posttagmeze.

– Mit árulsz a boltotokban? Kion vi vendas en via magazeno?

– Különböző élelmiszereket árusítok, például kenyeret, cukrot, tejet, kávé, teát, kakaót. Mi vendas diversajn nutraĵojn, ekzemple panon, sukeron, lakton, kafon, teon, kakaon.

– Én fénymásolással foglalkozom. Mi okupiĝas pri lumkopiado.

– Mikor van ebédészüneted? Kiam vi havas tagmanĝan paŭzon?

– Egy és kettő között van ebédészünetem. Mi havas tagmanĝan paŭzon inter la unua kaj la dua.

– A postán postabélyeget, lottót, újságokat árusítok, és informálok az ügyfeleket különböző dolgokról. En la poŝtoŝtalo mi vendas poŝtmarkojn, lotumbiletojn, gazetojn

(ĵurnalojn), kaj mi informas klientojn pri diversaj aferoj.

– Szeretnék munkahelyet változtatni. Tudnál tanácsot adni? Mi dezirus sanĝi mian laborejon (laboron). Ĉu vi povus doni al mi konsilon?

– Ha szociálpedagógus vagy, akkor pályázd meg a városi önkormányzatnál a szociális előadói állást. Se vi estas socialpedagogo, konkursu al la administristino pri socialaj aferoj en la urba konsilio..

– Titkárnő vagyok. Leveleket írok (gépelek) részben kézzel, részben szövegszerkesztővel. Mi estas sekretariino. Mi skribas (tajpas) leterojn parte permane, parte per tekstoredaktilo.

– Az új munkásoknak nálam kell jelentkezniük, hogy elintézzük a formaságokat. Novaj laboristoj devas aliĝi ĉe mi por aranĝi formulaĵojn.

– Hónap végén segíték a kolléganőimnek kiszámítani a fizetést. Fine de monatoj mi helpas al miaj koleginoj elkalkuli salajrojn.

Foglalkozások Profesioj

ács ĉarpentisto

agronómus agronomo

ápoló flegisto

asztalos meblisto, lignaĵisto

bányász ministo

bébiszitter bebogardist(in)o

biológus biologo

bíró juĝisto

bőrdíszműves ledisto

cipész ŝuisto

cukrász sukerajisto

dada vartistino

dajka vartistino
 egyetemi hallgató studento
 eladó vendisto
 elnök prezidanto
 énekes kantisto
 erdész arbaristo
 esztergályos tornisto
 festő pentristo
 fizikus fizikisto
 fodrász frizisto
 fogorvos dentisto, dentokuracisto
 fordító tradukisto
 főiskolai hallgató studento
 földműves kampano
 gépész mekanikisto
 gépirónő tajpistino
 gépkocsivezető űsoforo
 gyepmester hundkaptisto
 gyógyszerész apotekisto
 halász fiškaptisto
 hallgató studento
 házfelügyelő domprizorgisto
 háztartásbeli laborantino en la propra
 mastrumo
 hentes buĉisto
 hivatalnok oficisto
 igazgató direktoro
 író verkisto
 jegyző notorio
 jogász juristo
 juhász ŝafisto
 kalauz konduktoro
 katona soldato, militisto
 kertész ĝardenisto
 kovács forĝisto
 költő poeto
 kőműves masonisto
 közgazdász ekonomikisto
 lakatos seruristo
 lovász ĉevalisto
 menedzser manaĝisto
 mérnök inĝeniero
 mozdonyvezető lokomotivestro

munkanélküli senlaborulo
 munkás laboristo
 nyomdász tipografisto
 órás horloĝisto
 orvos kuracisto
 óvónő infanĝardenistino
 pap pastro
 pék bakisto
 pilóta piloto
 pincér kelnero
 polgármester urbestro, vilaĝestro
 portás pordisto
 rendező reĝisoro
 rendőr policano, policisto
 segédmunkás helplaboristo
 sportoló sportisto
 szabó tajloro
 szakács kuiristo
 szakmunkás faklaboristo
 szerelő muntisto
 színész aktoro
 szobrász skulptisto
 szociálpedagógus socialpedagogo
 szociális munkás sociallaboristo
 szűcs peltisto
 tanár instruisto
 táncos dancisto
 tanuló lernanto
 technikus teknikisto
 tengerész maristo
 tiszt oficiro
 titkár sekretario
 titkárnő sekretariino
 tolmács interpretisto
 tűzoltó fajroestingisto
 újságárus gazetvendisto
 újságíró ĵurnalisto
 ügyintéző administristo
 ügyvéd advokato
 üveges vitristo
 vállalkozó entreprenisto
 vegyész kemiisto
 zenész muzikisto

5. TANULÁS, NYELVTANULÁS, NYELVTUDÁS LERNADO, LINGVOSTUDADO, LINGVOSCIO

- Hol tanulsz? Kie vi studas?
- A Miskolci Egyetem jogi karán tanulok. Mi studas en la jura fakultato de Universitato en urbo Miskolc.
- Hányadéves vagy? En kioma kurso vi studas?
- Harmadéves vagyok. Mi studas en la tria kurso.
- Mikor fejezed be a tanulmányaidat? Kiam vi finos vian studadon?
- Jövőre. Ebben az évben. En la sekvonta jaro. Ĉi-jare.
- Milyen fő tantárgyakat tanulsz? Kiujn ĉefajn studobjektojn vi studas?
- Elsősorban matematikát (közgazdaságtant, könyvvitelt, kommunikációt). Ĉefe mi studas matematikon (ekonomikon, librotenadon, komunikadon).
- Milyen nyelveket beszélsz? Kiujn fremdajn lingvojn vi parolas?
- Sokáig tanultam oroszul és németet. Longe mi lernis la rusan kaj la germanan lingvojn.
- Sajnos nincs időm idegen nyelveket tanulni. Bedaŭrinde mi ne havas tempon por lerni fremdajn lingvojn.
- Az esperanto könnyű nyelv? Ĉu Esperanto estas facila lingvo?
- Viszonylag könnyű. Mégis szorgalmasan kell tanulni. Ĝi estas

relative facila. Tamen oni devas lerni ĝin diligente.

- Az esperanto nyelvtana egyszerű, logikus, szavai nemzetköziesek. La gramatiko de Esperanto estas simpla, logika, ĝiaj vortoj estas internaciaj.
- Egyelőre azért tanulom, mert szükség van a egyetemi (főiskolai) diplomám megszerzéséhez egy állami nyelvvizsgára. Provizore (momente) mi lernas Esperanton, ĉar mi devas havi sukcesan ŝtatekzamenon por havi diplomon en la universitato (altlernejo).
- Azt mondják, hogy az esperanto segítségével utazhatsz, levelezhetsz, barátkozhatsz, sőt szakirodalmat is lehet olvasni. Oni diras, ke pere de Esperanto oni povas vojaĝi, korespondi, amikiĝi, eĉ oni povas legi fakliteraturon.
- Jól tudod. Vi scias bone.
- Mikor szoktál készülni az órákra? Kiam vi preparas vin al la studhoroj?
- Könyvelő vagyok, levelező tagozaton tanulok. Csak este és éjszaka van időm tanulni. Mi estas librotenisto. Mi studas en koresponda fakultato. Mi havas tempon lerni nur vespere kaj nokte.
- Mikor kezdtél esperantóul tanulni? Kiam vi komencis lerni Esperanton?
- Öt hónappal ezelőtt. Öt hónapja tanulok. Novemberben kezdtem. Antaŭ kvin monatoj. Mi lernas ĝin dum kvin monatoj (kvin monatojn). Mi komencis lerni ĝin novembre.
- Beszélsz esperantóul? Ĉu vi parolas Esperante?
- Egy kicsit. Kezdő vagyok. Iomete. Mi estas komencanto.

- Megértett engem? Ĉu vi komprenis min?
- Mit jelent esperantóul a „falu” szó? Kion signifas Esperante la vorto „falu”?
- Hogy mondják magyarul: „vilaĝo”? Kiel oni diras hungare „vilaĝo”?
- Azért tanulok esperantóul, mert szeretnék sokat utazni. Mi lernas Esperanton, ĉar mi ŝatus vojaĝi multe.

Fontosabb tantárgyak Gravaj studobjektoj

ábrázoló geometria stereografio
 állattenyésztés bredado
 angol nyelv angla lingvo
 biológia biologio
 ének kantado
 építés konstruado
 fizika fiziko
 földrajz geografio
 francia nyelv franca lingvo
 geometria geometrio
 gépelés tajpado
 gyorsírás stenografado
 jog juro
 kémia kemio
 kommunikáció komunikado
 könyvelés librotenado
 könyvvitel librotenado
 közgazdaságtan ekonomiko
 magyar nyelv és irodalom hungara lingvo kaj literaturo
 matematika matematiko
 német nyelv germana lingvo
 növényvédelem plantoprotektado
 orosz nyelv rusa lingvo
 rajz desegnado
 számítástechnika informadiko,
 komputtekniko

szociálpedagógia socialpedagogio
 technika tekniko
 tervezés planado, (műszaki)
 projektado
 testnevelés korpokulturo
 történelem historio
 vendéglátás gastigado
 virágkertészet florkulturo

6. UTAZÁS, KÖZLEKEDÉS, KÜLFÖLD VOJAĜO, TRAFIKO, EKSTERLANDO

Tájékozódás Informiĝoj

- Mivel utazol a munkahelyedre? Per kio vi veturas al via laborejo?
- Általában busszal utazom. Ĝenerale mi veturas per aŭtobuso.
- Közel laktok Debrecenhez? Ĉu vi loĝas proksime al la urbo Debreceno?
- Igen. A mi falunk 15 kilométerre északkeletre található Debrecen-től. Jes. Nia vilaĝo troviĝas dek kvin kilometrojn nord-oriente de Debrecen.

A pénztárnál. Jegyváltás Ĉe la kaso. Aĉeto de biletoj

- Két menettérti jegyet kérek Berlinbe. Mi petas du biletojn tien-reen al Berlino. Mi petas du ir-revenajn biletojn al Berlino.
- Mikor szeretne indulni? Kiam vi dezirus ekiri?

- Augusztus 12-ére szeretném előre megrendelni a jegyemet Bécsbe. Mi dezirus antaŭmendi mian bileton al Vieno por la dek dua de aŭgusto.
- Mennyibe kerül a jegy? Kiom kostas la bileto?
- Kérek három jegyet és helyjegyet Budapestre a Hajdú InterCity-re. Mi petas tri biletojn kaj lokbiletojn por la interurba trajno Hajdú al Budapeŝto.
- Mikor indul a vonat? Kiam ekiros la trajno?
- A vonat 6.20-kor indul. La trajno ekiros je la sesa kaj dudek.
- Mikor érkezik a vonat? Kiam alvenos la trajno?
- Fél tízkor. Je la naŭa kaj duono. Je la naŭa kaj tridek.
- Mutassa a diákigazolványát! Bonvolu montri vian studentan legitimilon!
- Ĝis kiam validas mia bileto? Meddig érvényes a jegyem?
- Számlát kérek. Mi petas fakturon.
- Mennyibe kerül egy másodosztályú (elsőosztályú) jegy ...-ig? Kiom kostas duaklasa (unuaklasa) bileto ĝis ...?
- A fiam (gyermekem) számára kérek egy fél jegyet. Por mia filo (infano) mi petas duonbileton.
- Hányszor szakíthatom meg az utat? Kiomfoje mi povas interrompi mian vojaĝon?
- Mikor érkezik meg a vonat a Nyugati pályaudvarra? Kiam alvenos la trajno al la Okcidenta stacidomo?
- 11. 20-kor. Je la dek unua horo kaj dudek minutoj.

A vonaton

En la trajno (vagonaro)

- Szabad ez a hely? Ĉu tiu loko estas libera?
- Nem. Foglalt. Ne. Ĝi estas okupita.
- Az egész fülke foglalt? Ĉu la tuta kupeo estas okupita?
- Leülhetek? Ĉu mi povas sidiĝi?
- Háttal (szemben) szeretnék ülni. Mi dezirus sidi kontraŭ veturdirekto (en veturdirekto).
- Nagyon meleg van. Kinyithatom az ablakot? Estas tre varme. Ĉu mi povos malfermi la fenestron?
- Melyik állomás ez? Kiel nomiĝas tiu ĉi stacio?
- Kérem, mondja meg, mikor kell leszállnom! Bonvolu diri, kiam mi elvagoniĝu!
- Késni fogunk? Ĉu ni malfruiĝos?
- A csomagom nagyon nehéz. Mia kofro estas tre peza.
- Tilos a dohányzás. Fumi estas malpermesite.
- Jön a kalauz. Venas la konduktoro.
- Tessék a jegyem. Jen estas mia bileto.

A vasútállomáson

En la fervoja stacidomo

- Hol van az információ? Kie estas la informejo?
- Hol van a pénztár? Kie estas la kaso?
- Meg tudná mondani, mikor indul vonat Berlinbe? Ĉu vi povus diri, kiam ekiros trajno al Berlino?
- Pontosan délben. Ĝi ekiros precize tagmeze.
- Melyik vágányról indul a vonat Madridba? El kiu perono ekiros la vagonaro al Madrido?

- Hol van kifüggesztve a menetrend? Kie pendas la horaro?
 – Melyik állomáson kell átszállnom? En kiu stacio mi devos ŝanĝi la trajnon?
 – Hol van itt a büfé? Kie troviĝas ĉi tie bufedo?

Vasút Fervojo

aluljáró sub(trajno)irejo
 átszáll transvagoniĝi, ŝanĝi sian vagonon por alia
 büfé bufedo
 büfékocsi bufedvagono
 csatlakozó vonat konekta trajno
 csomagmegőrző pakajgardejo
 Déli pályaudvar Suda stacidomo
 elsőosztályú jegy unuaklasa bileto
 érkezési idő tempo de alveno
 étkezőkocsi restoracivagono
 féljegy duonbileto
 felszáll a vonatra envagoniĝi
 felüljáró super(trajno)irejo
 foglalt estas okupita
 fülke kupeo
 gyorsvonat rapidtrajno
 hálókocsi kuŝvagono, litvagono
 helyi vonat loka trajno
 helyjegy lokbileto
 indulási idő tempo de ekveturo
 jegyelővétel antaŭmendo de biletoj
 kalauz konduktoro
 kedvezmény rabato
 Keleti pályaudvar Orienta stacidomo
 lekésik a vonatról malfruiĝi al la trajno
 leszáll a vonatról elvagoniĝi
 MÁV Hungaraj Ŝtataj Fervojoj
 másodosztályú jegy duaklasa bileto
 menetjegy érvényessége valideco de veturbileto

menetrend vagonhoraro
 menettérti jegy bileto tien-reen
 mentesítő vonat ekstra (kroma) trajno
 motorvonat motortrajno
 nemdohányzók részére por nefumantoj
 Nyugati pályaudvar Okcidenta stacidomo
 pályaudvar stacidomo
 pénztár kaso
 peron perono
 sínpár relparo
 számla fakturo
 személyvonat pasaĝertrajno
 útirány vojdirekto, veturdirekto
 ülőhely sidloko
 vasút fervojo
 vonat trajno, vagonaro
 vonatjegy trajnbileto
 vonatkésés malfruo de trajno

Közlekedési eszközök Trafikiloj (veturiloj)

autó aŭto, aŭtomobilo
 autóbusz aŭtobuso
 busz buso
 csónak boato
 hajó ŝipo
 helikopter helikoptero
 kerékpár bicilo
 metró metroo
 motorkerékpár motorciklo
 repülőgép aviadilo, flugmaŝino
 taxi taksio
 trolibusz trolebuso
 villamos tramo
 vitorlás velŝipo
 vonat trajno, vagonaro

Utazás taxival Veturo per taksio

- Halló! Szeretnék egy taxit rendelni. A nevem Nagy József. Címem: Debrecen, Rákóczi utca 2. Halo! Mi dezirus mendi taksion. Mia nomo estas sinjoro Jozefo Nagy. Mia adreso estas strato Rákóczi, numero du.
- Pillanatnyilag nincs szabad kocsk. Momente ni ne havas liberan aŭton.
- Küldöm az első kocsit, ahogy beérkezik. Mi sendos al vi la unuan aŭton, kiu revenos.
- Hová szeretne utazni? Kien vi dezirus veturi?
- Az autóbusz pályaudvarra szeretnék menni. Mi volus veturi al la aŭtobus-stacidomo.
- Szabad a kocsija? Ĉu via aŭto estas libera?
- Kérem, vigyen el a vasútállomásra! Bonvolu transporti min al la fervoja stacidomo!
- Mennyibe kerül az út? Kiom kostas la veturo?
- Nagyon sietek. Mi tre rapidas.
- Siessen! Nem szeretném lekésni a repülőt. Rapidu! Mi ne volus malfruiĝi al la flugmaŝino.

A repülőtéren En la flugkampo

- Kérem az útlevelét. Bonvolu doni vian pasporton.
- Mennyi csomagot vihetek magammal? Kiom da pakajoj mi povas kunporti?

- Melyek az Ön csomagjai? Kiuj valizoj estas la viaj?
- Első alkalommal repül? Ĉu vi flugas (per aviadilo) por la unua fojo?
- Igen, és egy kicsit félek. Jes, kaj mi timas iomete.
- Szabad itt dohányozni? Ĉu ĉi tie oni permesas fumi?
- Itt tilos a dohányzás. Ĉi tie fumi estas malpermesite.
- Hány óra múlva érkezünk meg? Két óra múlva. Post kiom da horoj ni alvenos? Post du horoj.
- Valószínűleg este hétkor. Verŝajne je la sepa vespere.

Hajókirándulás Ekskurso per ŝipo (ŝipekskurso)

- Mikor indul hajó Mohácsra? Kiam ekiros ŝipo al urbo Mohács?
- Hol van a kikötő? Kie troviĝas la haveno?
- Mennyibe kerül a hajójegy Várnába? Kiom kostas ŝipbileto al urbo Varna?
- Csodálatos a táj! La pejzaĝo estas mirinda!
- Most látom először életemben a tengert! En mia vivo nun mi vidas la maron unuafoje.
- Szédülök. Csak nem lettem tengeribeteg? Mi havas kapturniĝon. Ĉu mi havas marmalsanon?
- Nem hiszem. Ez a rendkívüli érzés miatt van. Mi ne pensas. Tio estas pro viaj eksterordinaraj sentoj.
- Hol száll le? Kie vi elŝipiĝos?

Autóbuszon En aŭtobuso

- Meg tudná mondani, hányadik megálló lesz a városháza? Ĉu vi povus diri, kioma haltejo estas la urbodomo?
- A városházánál szeretnék leszállni. Mi dezirus elbusiĝi ĉe la urbodomo.
- Ĝen is ott ŝalllok le. Ankaŭ mi elbusiĝos tie.
- Külföldi vagyok. Mit kell csinál-
nom a jeggyel? Mi estas
eksterlandano. Kion mi devas fari
per mia bileto?
- Ki kell lyukasztania. Ĝrvényesíte-
nie kell. Vi devas perfori vian
biletan. Vi devas validigi vian
biletan.
- Vehetek a vezetónél jegyet? Ĉu mi
povas aĉeti biletan ĉe la ŝoforo?
- Természetesen. Ha újságárusnál
veszi meg, sokkal olcsóbb.
Kompreneble. Se vi aĉetos biletojn
ĉe gazetvendisto, ili kostas pli
malmulte.

Az utcán En la strato

- Kérem, mondja meg, hogy jutok el
a kórházba? Bonvolu diri al mi, kiel
mi povus atingi la hospitalon
(malsanulejon)?
- Itt van a buszmegálló. Szálljon fel,
és menjen a templom irányában há-
rom megállót. Jen estas la
aŭtobushaltejo. Enbusiĝu, kaj veturu
tri haltejojn al la direkto de la
preĝejo.
- Hogy jutok el az Orgona utcába?
Kiel mi povas atingi la straton Orgo-
na?

– Az Orgona utca nagyon messze
van. Menjen a kettes busszal négy
megállót, aztán szálljon át villamos-
ra, és ott újból kérdezzen meg vala-
kit. La strato Orgona estas tre
malproksime. Veturu kvar haltejojn
per la aŭtobuso numero du, poste
transtramiĝu, kaj tie vi denove
demandu iun.

– Hol lehet buszjegyet venni? Kie
oni vendas aŭtobusbiletojn?

– Boltokban, áruházakban, újság-
árusoknál. En magazenoj,
grandmagazenoj, ĉe gazetvendistoj.

– Mennyibe kerül egy buszjegy?
Kiom kostas aŭtobusbileto?

– Minden közlekedési jegy ára egy-
ségesen 100 forint. La prezoi de ĉiuj
veturbiletoj estas samaj: ili kostas po
cent forintojn.

Utazás autóval, tankolás, parkolás Veturo per aŭto, plenigo de benzinujo, parkado

– Melyik út vezet Rómába? Kiu vojo
kondukas al Romo?

– Hány kilométerre van... Kiom da
kilometroj estas ĝis...

– Hogy hívják a legközelebbi tele-
pülést? Mi a neve a legközelebbi te-
lepülésnek? Kiel nomiĝas la plej
proksima komunumo?

– Kérem, mutassa meg az utat a tér-
képen! Mi petas, montru al mi la
vojon sur la mapo!

– Hol vagyok most a térkép szerint?
Kie mi estas nun laŭmape?

– Jöjjön utánam! Veturu post mi!

– Tankolnom kell. Hol van a közel-
ben benzinkút? Mi devas preni

(aĉeti) benzinon. Kie estas proksime benzinstacio?

– Normál vagy szuper benzint kér?

Ĉu vi petas normalan aŭ superkvalitan benzinon?

– Kérek 40 liter szupert. Mi petas 40 litrojn da superkvalita benzino.

– Töltsse teli a tankot! Plenigu al mi la tutan benzinujon!

– Nemzetközi jogosítványom van. Mi havas internacian kondukrajtigilon.

A szervizben

En aŭtoriparejo

– A legszükségesebb javításokat végezze el! Faru la plej necesajn riparojn!

– Rossz a fék. Elromlott a gépko-csim fékje. La bremso estas difektita. La bremso de mia aŭtomobilo difektiĝis (malfunkciis).

– Javítsa meg az ajtózárat! Riparu la seruron de la pordo!

– Cserélje ki az akkumulátoromat! Ŝanĝu mian akumulatoron!

– Nem működik a gázpedál. La gaspedalo ne funkcias.

– Mennyi ideig tart a javítás? Dum kiom da tempo daŭros la riparo?

– Sajnos nincs ilyen alkatrészem. Bedaŭrinde mi ne havas tian maŝineron.

A gépkocsi részei

Detaloj de aŭto

ajtó pordo

akkumulátor akumulatoro

biztonsági öv sekuriga bendo, sekurilo

csavar ŝraŭbo

dinamó dinamo

el(ül)ső ülés antaŭa sidloko

első kerék antaŭa rado

emelő levilo

fék bremso

fékpedál bremsopedalo

gázpedál gaspedalo

gyújtáskapcsoló starto-ŝaltilo

gyújtásmegszakító sparko-interrompilo

gyújtógyertya sparkilo

hátsó kerék malantaŭa rado

hátsó lámpa malantaŭa lumsignalo

hátsó ülés malantaŭa sidloko

indítókulcs startiga ŝlosilo,

sparkŝlosilo

kapcsoló ŝaltilo

kerék rado

kormány stirilo

kuplung kluĉilo

légszűrő aerfiltrilo

mentőláda sanitara ujo

motor motoro

motorhűtő radiatoro

országúti fény intensa lumo

pumpa aerpumpilo

sárhányó kotŝirmilo

sebességmérő rapidecmontrilo

ülés sidloko

városi fény malintensa lumo

visszapillantó tükör retrospegulo

zár seruro

Baleset

Karambolo (kolizio)

– Kérem, segítsenek, baleset ért minket. Mi petas, helpu al ni, ni havas akcidenton.

– Karamboloztunk egy teherautóval. Ni karambolis kun ŝarĝaŭto.

- Kik sérültek meg? Kiuj estas vunditaj?
- Szédülök, hányingerem van. Egyébként jól vagyok. Mi havas kapturŝnigon, vomemon. Cetere mi fartas bone.
- Kérem, hívja ki a rendőrséget! Bonvolu alvoki policon!
- Az arcán van egy seb. Vi havas vundon sur via vizaĝo.
- Ön vérzik. Vi sangas.
- Ez az ön hibája. Nekem volt elsőbbségem. Tio estas via kulpo. Mi havis veturavantagon.
- Kérem a mentőládát! Mi petas la sanitaran ujon!
- Telefonáltam. Hamarosan jön a mentőkocsi. Mi telefonis. Baldaŭ venos ambulanca veturilo.
- Nem láttam az irányjelzését. Mi ne vidis vian direktolumon.
- Ön a felelős a balesetért. Vi estas respondeca pri la karambolo.

Vám- és útlevelellenőrzés Dogana kaj pasporta kontrolo

- Hol és mikor történik az útlevel ellenőrzése? Kie kaj kiam okazas la kontrolo de la pasportoj?
- A határon van a vámhivatal, de az ellenőrzés a vonaton történik utazás közben. La doganejo estas ĉe la landlimo, sed la kontrolo de la pasportoj okazos en la vagonaro (trajno) dumvoje.
- Jönnek a határőrök és a vámosok. Venas la limgardistoj kaj doganistoj.
- Kérem az útlevelét! Bonvolu doni al mi vian pasporton!
- Hová utaznak? Kien vi veturas?

- A vízumom csak két hétig érvényes. Hol hosszabbíthatom meg? Mia vizo validas nur du semajnojn. Kie mi povas plilongigi ĝin?
 - Töltse ki a kérdőívet! Plenigu la enketilon!
 - Adja ide! Donu ĝin al mi!
 - Az EU-s országok határainál a határőrök nem kérnek útlevelet, elegendő a személyi igazolványt felmutatni. Ĉe la landlimoj de Eŭropa Unio limgardistoj ne postulas pasportojn, sufiĉas prezenti nur personajn legitimilojn.
 - Van-e önnél alkoholos ital, érték tárgy, ékszer? Ĉu vi havas alkoholaĵojn, valoraĵojn, juvelojn?
 - Csak néhány doboz cigarettám van. Mi havas nur kelkajn paketojn da cigaredoj.
 - Mennyi eurója van? Kiom da eŭroj vi havas?
 - Kérem, nyissa ki a bőröndjét! Bonvolu malfermi vian kofron (valizon)!
 - Ezért az arany ékszerért vámot kell fizetnie. Por tiu ora juvel(aĵ)o vi devas pagi doganimposton.
 - Mutassa meg a jogosítványát! Montru vian kondukrajtigilon (ŝoforpermesilon)!
 - Magyarország az EU-hoz tartozik, ezért a határnál nem ellenőrzik a csomagjainkat. Hungario apartenas al la Eŭropa Unio, tial oni ne kontrolas niajn valizojn ĉe la limoj.
 - Csak ajándékaim és emléktárgyaim vannak. Mi havas nur donacojn kaj memoraĵojn.
- Földrajzi nevek
Geografiaj nomoj**

Adriai-tenger Adria maro, Adriatiko	Fülöp-szigetek Filipinoj
Afrika Afriko	Görögország Grekio
Albánia Albanio	Havanna Havano
Alpok Alpoj	Himalája Himalajo
Amerika Ameriko	Hollandia Nederlando
Andorra Andoro	Horvátország Kroatio
Anglia Anglio	India Hindio
Antarktis Antarkto	Indiai-óceán Hinda oceano
Argentína Argentino	Irak Irako
Athén Ateno	Írország Irlando
Atlanti-óceán Atlant(ik)a oceano,	Izland Islando
Atlantiko	Izrael Israelo
Ausztrália Aŭstralio	Jugoszlávia Jugoslavio
Ausztria Aŭstrio	Kanada Kanado
Ázsia Azio	Kanári-szigetek Kanariaj insuloj
Balaton Balatono	Kárpátok Karpatoj
Balkán Balkanoj	Kaspi-tenger Kaspia maro
Balkán-félsziget Balkana duoninsulo	Kaukázus Kaŭkazo
Balti-tenger Balta maro	Kína Ĉinio
Barcelona Barcelono	Korea Koreo
Bécs Vieno	Közép-Ázsia Centra Azio
Belgium Belgio	Közel-Kelet Proksima Oriento
Belgrád Beogrado	Krakkó Krakovo
Brazília (ország) Brazilio	Krím Krimeo
Brazília (város) Brazilo	Kuba Kubo
Brüsszel Bruselo	Kuvait Kuvajto
Budapest Budapeŝto	Lengyelország Pollando
Bulgária Bulgario	Lettország Latvio
Chile Ĉilio	Libéria Liberio
Ciprus Cipro	Liechtenstein Liĥtenŝtejno
Csehország Ĉehio	Litvánia Litovio
Csendes-óceán Pacifiko	Luxemburg Luksemburgio
Dánia Danio	Magyarország Hungario,
Déli-sark suda poluso	Hungarlando
Duna Danubo	Málta Malto
Egyiptom Egiptio	Mexiko Meksikio
Északi-sark Norda poluso	Mongólia Mongolio
Északi-tenger Norda maro	Moszkva Moskvo
Észtország Estonio	Nagy-Britannia Grand-Britio
Európa Eŭropo	Németország Germanio
Fekete-tenger Nigra maro	New York Nevjorko
Finnország Finnlando	Norvégia Norvegio
Franciaország Francio	Olaszország Italio

Oroszország Rusio
 Peking Pekino
 Pireneusok Pireneoj
 Portugália Portugalio
 Rio de Janeiro Riodejanejro
 Róma Romo
 Románia Rumanio
 Spanyolország Hispanio
 Svájc Svisio
 Szahara Saharo
 Szerbia Serbio
 Szibéria Siberio
 Szlovákia Slovakio
 Szlovénia Slovenio
 Szöul Seulo
 Távol-Kelet Ekstreĉm-Oriento
 Tisza Tibisko
 Törökország Turkio
 Új-Zéland Nov-Zelando
 Ukrajna Ukrainio
 Vietnam Vjetnamio
 Volga Volgo
 Wales Kimrio
 Zágráb Zagrebo

Pénzváltóhelyen En monŝangejo

– Szeretnék vásárolni 200 eurót. Mi dezirus aĉeti ducent eŭrojn.
 – Hol tudnám beváltani ezt az utazási csekket? Kie mi povus monigi ĉi tiun vojaĝĉekon?
 – Kérem, váltsa be az utazási csek-kemet! Bonvolu ŝanĝi mian vojaĝĉekon!
 – Milyen az euró árfolyama? Kiom da forintoj kostas (valoras) unu eŭro? Kia estas la kurzo de eŭro?
 – Tízezer forintot szeretnék euróra váltani. Mi dezirus ŝanĝi dek mil forintojn je eŭroj.

– Az árfolyam táblázat a bejáratnál van; a hivatalos és a napi árfolyamokat mutatja. La kurztabelo estas apud la enirejo; ĝi indikas (montras) la oficialajn kaj tagajn kurzojn.

A rendőrségen En la policejo

– Egy szörnyű dolog történt! Okazis teruraĵo!

– Utaztam a vonaton, és a fülkében egy fiatalember elrabolta a bőröndömet. Mi veturis per trajno, kaj en la kupeo junulo rabis mian kofron.

– Hol történt? Kie okazis tio?

– A madridi főpályaudvaron. En la ĉefstacio en urbo Madrido.

– Hogy nézett ki a rabló? Kia estis la rabisto?

– Kövér volt (kb. 70 kg súlyú), magas (kb. 180 cm magas), barna hajú. Li estis dika (ĉirkaŭ sepdek kilogramojn peza), alta (proksimume cent okdek centimetrojn alta), brunulo.

– Milyen ruhája volt? Kiujn vestaĵojn li portis?

– Zöld inget, fekete mellényt, barna nadrágot és fehér sportcipőt viselt. Li portis verdan ĉemizon, nigran veŝton, brunan pantalonon kaj blankajn sportŝuojn.

– Milyen tárgyak voltak a bőröndjében? Kiuj objektoj estis en via kofro?

– Értékes dokumentumok voltak benne, azonkívül ruhaneműk, 200 euró, néhány aranygyűrű, arany fülbevaló, két karóra és egy arany nyaklánc. En ĝi estis valoraj dokumentoj, krome vestaĵoj, ducent

eŭroj, kelkaj oraj ringoj, oraj orelringoj, du brakhorloĝoj kaj ora kolĉeneto.

– Megírtam a jegyzőkönyvet. Tessék elolvasni és aláírni! Ĉion mi registris en protokolo. Bonvolu tralegi kaj subskribi ĝin!

7. POSTA, POTAHIVATALBAN POŬTO, EN POŬTOFIC(EJ)O

– Mettől meddig van nyitva a posta? De kiam ĝis kiam estas malfermita la poŝtoficejo?

– Reggel héttől este nyolcig. De la sepa matene ĝis la oka vespere.

– Olaszországba szeretném küldeni ezt a levelet és képeslapot. Mi dezirus sendi tiujn ĉi leteron kaj bildkarton al Italio?

– Csomagot szeretnék feladni Magyarországra. Tartalma könyv. Mi dezirus elpoŝtigi paketon al Hungario. Ĝia enhavo estas libroj.

– Pénzt szeretnék küldeni Spanyolországba. Mi dezirus sendi monon al Hispanio.

– Kérek 5 borítékot bélyeggel és 3 képeslapot. Mi petas kvin kovertajn kun poŝtmarkoj kaj tri bildkartojn.

– Legyen szíves, adjon a legújabb bélyegekből! Bonvolu donu al mi el plej novaj poŝtmarkoj!

– Egy távirati űrlapot kérek. Mi petas telegrafblanketon.

– Mennyibe kerül a távirat szavan-ként Magyarországra? Kiom kostas la telegramo po vortoj al Hungario?

– Kérem, menjen a 6. ablakhoz! Mi petas, iru al la sesa ĝiĉeto!

– Ajánlva szeretném elküldeni ezt a két levelet. Mi volus sendi tiujn du leterojn kiel registritajn.

– Mi petas du kovertajn por aerpoŝto. Kérek két légiposta borítékot.

– Simán küldi vagy légipostával? Ĉu vi sendos ĝin per ordinara aŭ aerpoŝto?

– Mennyi bélyeget ragasszak a borítékra? (Hogyan bérmentesítem a levelet?) Kiel mi afranku tiun ĉi leteron?

– Elsőbbségi levélként küldöm. Mi sendas mian leteron urĝe.

Postai szavak és kifejezések Vortoj kaj esprimoj pri poŝto

ajánlott levél registrita letero

bérmentesít afranki

boríték koverta

cím adreso

címzett adresito, adresato

csomag paketo, pakajeto

elsőbbségi levél urĝa letero

értéklevél valora letero

felad sendi

képeslap bildkarto

kézbesítő leterportisto

küld sendi

küldemény sendaĵo, poŝtaĵo

légiposta aerpoŝto

levél letero

levélpapír leterpapero

nyomtatvány formularo, blanketo

pénztárlak ĝiĉeto

postabélyeg poŝtmarko

postabélyegző poŝta stampilo

postafiók poŝtfako

postafordultával poŝtrevene

postahivatal poštoficejo
 postai levelezőlap korespondkarto
 postaláda poŝtkeŝto
 postás poŝtisto
 postautalvány poŝtmandato
 távirat telegramo
 telefonál telefoni
 telefonbeszélgetés telefon-
 interparolado
 telefonfülke telefonbudo
 telefonszám telefonnumero

8. TELEFON, TELEFON- BESZÉLGETÉS TELEFONO, INTERPEROLADO PER TELEFONO

– Telefonálhatnék Varsóba? Ĉu mi povus telefoni al Varsovio?

– Igen. A készülék a bejáratnál van. Jes, la telefonaparato estas ĉe la enirejo.

– Ez a feleségem munkahelyi száma. Tio estas la laboreja telefonnumero de mia edzino.

– Halló! Kovács István vagyok. Itt Kovács István beszél. Halo! Mi estas Stefano Kovács. Ĉi tie parolas Stefano Kovács.

– Nagyon örülök, hogy hallom a hangod. Mi tre ĝojas ke mi povas aŭdi vian voĉon.

– Mi újság van? Kia novaĵo estas?

– Máriának két hét múlva lesz az esküvője. Maria havos geedziĝan feston post du semajnoj.

– Meghívlak benneteket az esküvőjére. Mi invitas vin al ŝia geedziĝa festo.

– Foglalt a vonal. La lineo estas okupata.

– Nem kapok vonalat. Mi ne ricevas kontakton (lineon).

– Tartsa a vonalat! Ne interrompu la kontakton (lineon)!

– Megszakadt a vonal. La konekto interrompiĝis (disiĝis).

– Hívja később! Telefonu poste!

– Rosszul hallom Önt. Mi aŭdas vin malbone.

– Külföldi vagyok. Legyen szíves elmagyarázni, hogyan kell telefonálni. Mi estas eksterlandano. Bonvolu klarigi, kiel mi povus telefoni.

– Emelje fel a kagylót! Várja meg a folyamatos tárcsahangot, azután tárcsázza a szükséges számot. Levu la aŭskultilon! Atendu la kontinuan tonsignalon, poste disku la necesajn numerojn.

– Helyi beszélgetéskor nem kell tárcsázni a körzetszámot. Antaŭ loka interparolo oni ne devas diski la arean kodon.

– A helyi számok 6, a budapestiek 7 számjegyűek. Lokaj telefonnumeroj estas ses-ciferaj, en Budapeŝto ili estas sep-ciferaj.

– Távolsági (országban belüli) híváskor tárcsázza a 06-ot, várja meg a távolsági tárcsahangot, aztán folyamatosan tárcsázza a körzetszámot és a helyi számot. Antaŭ ne-loka (enlanda) voko disku nulon-ses, atendu la long-distancan tonon, poste disku senpaŭze la arean kodon kaj lokan telefonnumeron.

– Nemzetközi híváskor a sorrend: 00, az ország hívószáma, a körzet száma és a helyi szám. Antaŭ internacia voko la vicordo estas: nulo-nulo, landkodo, area kodo, loka numero.

**Telefon, telefonálás, internet
Telefono, interparolado per
telefono, interreto**

általános segélyhívó ĝenerala
helpvoko (112)
autóklub segélyszolgálata aŭtokluba
helpservo (188)
belföldi tudakozó enlanda
informservo (198)
csengőhang sonoranta tono
ébresztés vekservo (193)
elektronikus levél retpoŝta letero
E-mail retpoŝto
felveszi a kagylót levi la aŭdilon
helyi beszélgetés enurba interparolo
hibabejelentés difektoraporto (143)
hívó fél vokanta persono
hívott fél vokita persono
internet interreto
internetezik uzi interreton
kábel kablo
kagyló aŭskultilo
készülék telefonaparato
körzetszám area kodo, (ország) land-
kodo, (város) urbokodo
leteszi a kagylót demeti la aŭdilon
mellétárcsázik misdiski
mentők ambulanco (104)
nemzetközi tudakozó internacia
informservo (199)
on line kapcsolat rekta kontakto
pontos idő parolanta horloĝo (180)
rendőrség polico (107)
tárca disko
tárcahang tonsignalo

tárcsázik fingri numerojn, diski
távolsági beszélgetés interurba
interparolo
telefon telefono
telefonál telefoni, voki
telefondíj telefontakso
telefonelőfizető telefonabonanto
telefonfülke telefonbudo
telefonhálózat telefonreto
telefonhívás telefon-alkvoko
telefonkezelő telefonisto
telefonkönyv telefonlibro
telefonközpont telefoncentralo
telefonon beszél (vkivel) interparoli
per telefono (kun), telefoni (al)
telefon-összeköttetés telefona
komunikado
telefonszám telefonnumero
telefonszámla telefonfakturo
telefonüzenet telefonmesaĝo
telefonvonal telefonlineo
tűzoltók fajrobrigado (105)
üzenetrögzítő mesaĝregistrilo
vezeték kablo, lineo
vonal lineo, kontakto

**9. SZÁLLODÁBAN,
KEMPINGBEN
EN HOTELO,
EN KAMPADEJO**

– Tóth Erzsébet vagyok. Két héttel ezelőtt egy kétágyas (fürdőszobás) szobát rendeltem levélben. Mi estas fraŭlino Elizabeta Tóth. Antaŭ du semajnoj mi mendis perletere dulitan ĉambron (kun banĉambro).
– Emlékszem. A második emeleten a 204-es szobát ajánlom. Van fürdőszoba, előszoba, erkély és gyönyörű

kilátás a tengerre. Mi memoras. Mi proponas al vi ĉambron numero ducent kvar en la dua etaĝo. Tie estas banĉambro, antaŭĉambro, balkono kun belega panoramo al la maro.

– Van szabad szobájuk egy hétre? Ĉu vi havas liberan ĉambron por semajno?

– Pillanatnyilag nincsenek szabad szobáink, holnap viszont tudjuk önt fogadni. Momente ni ne havas liberaĵn ĉambrojn, sed morgaŭ ni povos akcepti vin.

– Mit tudna javasolni? Kion vi povus proponi al mi?

– Telefonálok más szállodákba, és megkérdezem, van-e szabad szobájuk. Mi telefonos al aliaj hoteloj, kaj mi demandas, ĉu ili havas liberaĵn ĉambrojn.

– Mennyi ideig marad a szállodánkban? Ĝis kiam vi restos en nia hotelo?

– Szombaton reggel hatkor utazom vissza Magyarországra. Mi revojaĝos al Hungario sabate je la sesa horo matene.

– Mikor kell fizetnem? Kiam mi devos pagi?

– Elutazáskor. Ĉe forvojaĝo.

– Meddig kell elhagynom a szobámat? Ĝis kiam mi liberigu mian ĉambron?

– Szombaton délelőtt 10 óráig. Sabate ĝis la deka horo antaŭtagmeze.

– Mennyibe kerül a szobám egy napra? Kiom kostas mia ĉambro por unu tago?

– 30 euróba. Ĝi kostas tridek eŭrojn.

– A reggeli is benne van az árban.

Ankaŭ la matenmanĝo estas enkalkulita en la prezo?

– Tessék a szobája kulcsa. A lift jobbra van. Jen estas la ŝlosilo de via ĉambro. La lifto estas dekstre.

– Kérem, vigye fel a bőröndjeimet a szobámba! Mi petas, alportu miajn valizojn al mia ĉambro.

– Kérem, ébresszen fel reggel ötkor. Mi petas veki min je la kvina matene.

– Ez a szoba nagyon kicsi, nem tetszik. Legyen szíves, mutasson egy másikat! Tiu ĉi ĉambro estas ege malgranda, ĝi ne plaĉas al mi. Bonvolu montri alian ĉambron!

– Milyen szolgáltatásaik vannak? Kiujn priservojn vi havas?

– Kitisztigitaj la ruĥojn, la cipojn, kimosatj, kivasaltatj la ruĥojn, a szobájában szolgáljuk fel a reggelijét. Oni purigas viajn vestaĵojn, ŝuojn, oni lavas, gladas viajn vestaĵojn, oni servas matenmanĝon en via ĉambro.

– Szállodánkban van uszoda (medence), szauna, mozi, két étterem, drinkbár, lehet biliárdozni, teniszezni és lovagolni. En nia hotelo estas naĝejo (baseno), saŭno (ŝvitbanejo), kinejo, du restoracioj, drinkejo, oni povas bilardi, tenisi kaj rajdi.

– Manapság a kempingezés népszerű, mert az emberek vágnak a friss levegőre, a természetbe a fárasztó munka után. Nuntempe kampado estas (iĝas) populara, ĉar oni sopiras pri la freŝa aero, naturo post laciga laboro.

– Szeretnék kempinben aludni (éjszakázni) a családommal. Mi dezirus

dormi (tranokti) kun miaj familianoj en kampadejo.

– Minden hely foglalt. Ĉiu loko estas okupita.

– Ha beengedne, akkor aludnánk a személykocsinkban és a lakókocsinkban. Se vi permesus eniri al ni, ni povus dormi en niaj aŭto kaj loĝaŭto (rolaŭto).

– Vannak sátraik, vagy kölcsönözni (bérelni) szeretnének? Ĉu vi havas tendojn, aŭ vi dezirus pruntepreni (lui) ilin?

– Hol parkolhatnék? Hol van a legközelebbi parkoló? Kie mi povus park(ad)i? Kie estas la plej proksima parkejo?

– Szeretnék kölcsönvenni (bérelni) egy kétszemélyes sátrat, négy takarót, két hálózsákot és két gumimatraco. Mi dezirus pruntepreni (lui) unu dupersonan tendon, kvar kovrilojn, du dormosakojn kaj du aermatracojn.

Szálloda, kemping, táborozás Hotelo, kampado, tendumado

akasztó vestopendigilo
bejelentkezik anonci sin
bejelentőlap loĝregistrilo
bérel lui
csónak boato
csónakázik boati
diszkó dancejo
ébresztés veko
egyágyas szoba unulita ĉambro
elutazás forvojaĝo, forveturo
emelet etaĝo
érkezés alveno
étterem restoraci(ej)o
faház ligna domo
földszint teretaĝo

fürdőkád bankuvo, banujo
fürdőszoba banĉambro
gumimatraco aermatraco,
blovmatraco
gyermekágy infanlito
hálózsák dormosako
hátizsák dorsosako
hegycsúcs montpinto
hegyet mászik grimpi monton
hideg víz malvarma akvo
kemping kampadejo, tendarejo
kempingezik kampadi, tendumi
kétágyas szoba dulita ĉambro
kispárna kuseneto
kitölt plenigi
konferencia-terem konferenc-halo
kölcsönöz pruntepreni
lakókocsi loĝaŭto, rolaŭto
lift lifto
lovaglás rajdado
medence baseno
meleg víz varma akvo
ment savi
mentőmellény savveŝto
mentőöv savzono, savringo
paplan peplomo, stebkovrilo
párna kuseno
portás pordisto
recepció akceptejo
sátor tendo
sátorozik tendumi
sátortábor tendarejo
szállóvendég hotelgasto
szappan sapo
szauna saŭno, ŝvitbanejo
szoba ĉambro
szobaasszony ĉambristino
szobaszám numero de la ĉambro
szobát rendel mendi ĉambron
takaró kovrilo
táncol danci
tenisz teniso
teniszpálya tenisejo

termosz termosó, termobotelo
 törülköző viŝtuko
 uszoda naĝejo
 ŭrlap formularo
 vállfa vestarko
 vendégfogadó gastejo
 WC necesejo

10. ÉTTEREMBEN EN RESTORACIO

– Szeretnék öt fő részére asztalt foglalni, és vacsorát rendelni holnap este nyolc órára. Mi dezirus rezervi tablon, kaj mendi vespermanĝon por kvin personoj por morgaŭ je la oka horo.

– Mit szeretnének fogyasztani? Kion vi dezirus vespermanĝi?

– Mit ajánl nekünk? Kion vi proponas al ni?

– Íme az ajánlatom: (előétel) paradicsom-, uborkasaláta főtt virslivel, újházi tyúkhúsleves, rántott sertés-szelet finom körettel (petrezselymes burgonyával, rizzsel), csokoládétorta, fagyalt vagy földieper. Jen estas miaj proponoj: (antaŭmanĝaĵo) salato el tomatoj, kukumoj kaj kuiritaj kolbasetoj, kokinsupo laŭmaniere Újházi, gratenita porkaĵo kun bongusta garnaĵo (terpomaja kun petroselo, rizaĵo), ĉokolada torto, glaciaĵo aŭ fragoj.

– A zenekartól távol szeretnénk ülni. Ni dezirus sidi malproksime de la orkestro.

– Éhes vagyok. Mit eszünk? Mi estas malsata. Kion ni manĝos?

– Szomjas vagyok. Mi estas soifa. Mi soifas.

– Jóllaktam. Mi estas sata. Mi satmanĝis. Mi satiĝis.

– Szabad ez a két hely? Ĉu tiuj du lokoj estas liberaj?

– Kérem az étlapot! Mi petas la menukarton!

– Külföldi (német) vagyok. Kérem, mondja el, miből főzik a gulyáslevest. Mi estas eksterlandano (germano). Bonvolu diri, el kio oni kuiras gulaŝsupon (gulaŝon).

– A gulyásleves elkészítéséhez szükség van különböző zöldségfélékre (fokhagyma, vöröshagyma, sárgarépa, petrezselyem zöldje, zeller, karalábé, paradicsom), különböző fűszerekre (kömény, őrölt piros paprika, só, bors), burgonyára, szalonnára, marhahúsra. Por kuiri gulaŝon necesas diversaj legomoj (ajloj, cepoj, karotoj, verdaj petroseloj, celerioj, brasikrapoj, tomatoj), diversaj spicoj (kumino, muelita ruĝa papriko, salo, pipro), terpomoj, lardo, bovoviando.

– A következő magyaros ételeket ajánlom önnek. Mi proponas al vi sekvajn hungarecajn manĝaĵojn.

– Magyaros ételek a gulyásleves, halászlé, paprikás krumplic (füstölt kolbásszal), töltött csirke, töltött káposzta, hortobágyi húsos palacsinta, túrós palacsinta, túrós csusza, rántott ponty. Hungarecaj manĝaĵoj estas gulaŝsupo, fiŝsupo, paprikita terpomaĵo (kun fumajita kolbaso), farĉita kokidaĵo, farĉitaj brasikoj, patkukoj kun farĉita porkaĵo laŭmaniere Hortobágy, patkuko kun

kazeo, kuiritaj farunaĵoj kun kazeo, gratenita karpaĵo.

– Milyen édességük van? Kiujn dolĉaĵojn vi havas?

– Kérek egy feketét tejszínhabbal (narancslét, hideg limonádét, egy pohár sört). Mi petas nigran kafon kun kremŝaŭmo (oranĝsukon, malvarman limonadon, glason da biero).

– Mennyi borravalót illik adni a pincérnek? Kiom da trinkmono (servomono) oni decas doni al la kelnero?

– A borravaló a számlának kb. tíz százaléka. La trinkmono estas ĉirkaŭ dek procentoj de la fakturo.

– Kérem a számlát. Fizetni szeretnék. Mi petas la fakturon. Mi dezirus pagi.

Élelmiszerek, ételek, italok **Nutraĵoj, manĝaĵoj, trinkaĵoj**

alkoholmentes ital senalkohola trinkaĵo

alkoholos ital alkoholaĵo

almalé pomsuko

ásványvíz mineralakvo

befőtt kompoto, konfitaĵo

birkahús (nyers) ŝafviando

bor vino

burgonya terpomo

cukor sukero

cseresznyepálinka ĉerizbrando

desszert deserto

disznóhús (nyers) porkviando

étel manĝaĵo

fagylalt glaciaĵo

felvágott salamtranĉaĵoj

frissensült fritajo, rostaĵo

füstölt kolbász fumita kolbaso

fűszer spico

gulyásleves gulaŝo, gulaŝsupo

gyümölcs frukto

gyümölcslé fruktosuko

gyümölcsleves fruktosupo

halászlé fiŝsupo

hortobágyi húsos palacsinta patkuko

kun farĉita porkaĵo laŭmaniere Hortobágy

hús (nyers) viando

húsleves buljono

ital trinkaĵo

joghurt jogurto

kakaó kakao

kávė kafo

kaviár kaviaro

kefir kefiro

kemény tojás malmole kuirita ovo

kenyér pano

kifli kornobulko

kóla kolao

kolbász kolbaso

konzerv konservajo

konyak konjako

kömény kumino

köret garnaĵo

krumplileves terpoma supo

lágý tojás duonkuirita ovo, mole

kuirita ovo

lekvár marmelado

leves supo

libamáj anserhepato

likőr likvoro

limonádé limonado

makaróni makaronioj

marhahús (nyers) bovoviando

marhahúsleves bova buljono

méz mielo

mustár mustardo

narancslé oranĝsuko

nudli nudeloj

olaj oleo

palacsinta patkuko(j)

pálinka brando

paprikás csirke paprikita kokinaĵo
 paprikás krumplici paprikita terpomaĵo
 paradicsom leves tomatsupo
 paradicsomsaláta tomatsalato
 pezsgő ĉampano
 pörkölt paprikita stufita porkaĵo
 rántott gomba gratenitaj fungoj
 rántott hal gratenita fiŝaĵo
 rántott ponty gratenita karpaĵo
 rántotta fritita ovaĵo
 rizsleves riza supo
 rum rumo
 sajt fromaĝo
 saláta salato
 só salo
 sonka ŝinko
 sonkaszalámi ŝinka salamo
 sör biero
 spagetti spagetoj
 sütemény bakaĵo
 szalámi salamo
 szalonna lardo
 szardínia sardinoj
 szendvics sandviĉo
 tea teo
 teĵ lakto
 tejeskávé lakto kun kafo
 teĵfól acida (lakto)kremo
 teĵpor laktopulvoro
 teĵszín (dolĉa lakto)kremo
 teĵszínhab kremŝaŭmo, ŝaŭmkremo
 teĵtermék laktajaĵo, laktovaro
 tészta (főtt) farunaĵo, (nyers) pasto
 tészta leves faruna supo
 torta torto
 töltelék farĉaĵo
 töltött csirke farĉita kokinaĵo
 töltött káposzta farĉitaj brasikoj
 túró kazeo
 túróscsusza kuirita farunaĵo kun
 kazeo, kazeitaj nudeloj
 uborkasaláta kukumsalato
 vaj butero

virsli kolbasetoj
 víz akvo
 vodka vodko
 whisky viskio
 zöldség leves legomsupo
 zsemle bulko
 zsír graso

Mi van az asztalon?
Kio estas sur la tablo?

asztalterítő tablotuko
 boros pohár glaso de vino
 borstartó piprujo
 csésze taso
 csészealj subtaso
 dugóhúzó korkotirilo
 étel manĝaĵo
 étkészlet manĝilaro
 evőeszköz manĝilo
 fogás (étel) plado
 füstölt kolbász fumajita kolbaso
 füstölt sajt fumajita fromaĝo
 fűszertartó spicujo
 gyertya kandelo
 gyertyatartó kandelingo
 ital trinkaĵo, (szeszes) drinkaĵo
 kanál kulero
 kancsó kruĉo
 kenyértartó panujo
 kés tranĉilo
 lapostányér plata telero,
 malprofunda telero
 mélytányér suptelero, profunda
 telero
 paprikatartó paprikujo
 pohár bor glaso da vino
 pohár glaso
 sótartó salujo
 sörnyitó botelmalfermilo
 söröskorsó biera trinkpoto
 szalvéta buŝtuko
 tál plado, (mély) bovlo

tálca pleto
tányér telero
üveg (palack) botelo
váza vazo
villa forketo

11. VENDÉGSÉG, VENDÉGFOGADÁS GASTADO, GASTIGADO

– Régen találkoztunk. Ni renkontiĝis antaŭlonge.

– Hogy vagy? Kiel vi fartas?

– Köszönöm, jól. Dankon, bone.

– Mi újság? Kia novaĵo estas?

– Sok a munkám, nagyon fáradt vagyok. Mi havas multe da laboro, mi estas tre laca.

– Peti! Nagyon okos vagy. El tudnád mondani, mit szoktál csinálni reggel? Peĉjo! Vi estas tre saĝa. Ĉu vi povus rakonti, kion vi kutimas fari matene?

– Általában hatkor ébredek. Megfürdöm (lezuhanyozom, megmosakozom), megtörölközöm, fogat mosok fogkefével és fogkrémmel, aztán felöltözöm. Ĝenerale mi vekiĝas je la sesa horo. Mi banas min (duŝas min, lavas min), mi viŝas min, mi purigas miajn dentojn per dentobroso kaj dentopasto, poste mi vestas min.

– A fiad már letette az állami nyelvvizsgáját eszperantóból? Ĉu via filo jam trapasis la ŝtatan

lingvoekzamenon pri Esperanto?

– A szóbeli vizsgája 70, az írásbeli vizsgája 80 százalékos lett. Li atingis sepdek procentojn dum sia buŝa

ekzameno, kaj li akiris okdek procentojn dum sia skriba ekzameno.

– Egyetek! Igyatok! Főzzek egy feketét? Manĝu! Trinku! Ĉu mi kuiru al vi nigran kafon?

– Nézegesd a családi fényképalbumunkat, amíg én kávéfőzök neked. Rigardu nian familian fotoalbumon, dume mi kuiras al vi kafon.

– Diós, lekváros, fonott és tejes kalácsot sütöttem. Vegyetek! Nagyon finom. Mi bakis rulkukojn kun nukso, marmelado, plektokukon kaj laktokukon. Prenu! Ili estas tre bongustaj.

– Igyatok egy kis konyakot (pálinkát)! Trinku iom(et)e da konjako (brando)!

– Köszönöm, nem kérek, mert vezetek. Dankon, mi ne petas, ĉar mi devos stiri mian aŭton.

– Maradjatok nálunk vacsorára! Restu ĉe ni, kaj ni vespermanĝu kune!

– Tetszik nektek Magyarország? Ĉu Hungario plaĉas al vi?

– A magyarok nagyon kedvesek, vendégszeretőek és segítőkészek. Hungaroj estas tre karaj, gastamaj kaj helpemaj.

– Meghívunk benneteket vacsorára. Ni invitas vin vespermanĝi.

– Kérek egy pohár hideg ásványvizet! Mi petas glason da malvarma mineralakvo!

– Mi a véleményed az új lakásunkról? Kiel vi opinias pri nia nova loĝejo?

– Nagyon tetszik a világoskék tapéta, a modern bútorok és a tágas konyha. Tre plaĉas al mi la helbluaj

tapetoj, modernaj mebloj kaj vasta (largá) kuirejo.

– Ez a kétszobás lakás viszonylag olcsó volt. Tiu duĉambra loĝejo estis relative malmultekosta (malkara).

– Egy családi házat szeretnénk építeni! Kölcsönt kaptunk az OTP-től. Ni dezirus konstrui familian domon. Ni ricevis krediton de la Landa Ŝparbanko.

– Mikor jártatok utoljára külföldön? Kiam vi vizitis lastfoje eksterlandon?

– Két évvel ezelőtt voltunk Görögországban. Azóta is gyakran gondolk az ott eltöltött csodálatos napokra. Antaŭ du jaroj ni vizitis Grekion. De tiam ofte mi rememoras tiujn belegajn tagojn, kiujn ni pasigis tie.

– Ezen a nyáron Spanyolországba szeretnénk utazni repülővel. Ĉi-somere ni volus vojaĝi (flugi) al Hispanio per flugmaŝino.

– Találkozunk gyakrabban! Ni renkontiĝu pli ofte!

– Gyertek el hozzánk szombat este vacsorázni! Venu al ni por tagmanĝi sabate vespere!

12. BEVÁSÁRLÁS, ÜZLETEK, ÁRUK, SZOLGÁLTATÁSOK AĈETADO, VENDEJOJ, VAROJ, SERVOJ

Élelmiszerboltban
En nutraĵvendejo

– Mivel szolgálhatok? Mit szeretne vásárolni? Kion vi dezirus aĉeti?

– Kérek egy kenyeret. Mi petas (unu) panon.

– Friss a tojás? Akkor kérek 10 darabot. Ĉu viaj ovojn estas freŝaj? Tiam mi petas dek pecojn da ovojn.

– Kérek 30 deka füstölt kolbászt, 20 deka felvágottat és fél kiló juhsajtot. Mi petas tricent gramojn da fumaĵita kolbaso, ducent gramojn da tranĉaĵoj kaj duon kilogramon da ŝaffromaĝo.

– Hol találom a tejtermékeket? Kie mi trovos laktaĵojn?

– Sokféle kávéja van. Melyiket ajánlja nekem? Melyik a legolcsóbb? Vi havas diverspecajn kafeojn. Kiun vi proponas al mi? Kiu kostas pli malmulte?

– Mennyibe kerül egy kiló Kedves sajt? Kiom kostas kilogramo da fromaĝo „Kedves”?

– 1100 forintba kerül. Ĝi kostas mil cent forintojn.

– Van aprója? Ĉu vi havas monerojn?

– Tudna adni egy reklámszatyrot? Ĉu vi povus doni al mi saketon?

– Fizethetek bankkártyával? Ĉu mi povas pagi per bankkarto?

– Számlát kérek. Mi petas fakturon.

– Kérem, csomagolja be ezt a két üveg pezsgőt, mert ajándékba viszem. Mi petas enpaki tiujn du botelojn da ĉampano, ĉar mi donacos ilin.

– Két darab kókuszos csokit kérek. Mi petas du pecojn da ĉokolado kun kokoso.

Ruházati boltban En vestaĵvendejo

- Nagyon tetszik nekem ez a kék farmer. Tiu blua ĝinso tre plaĉas al mi.
- Próbáld fel! Almezuru ĝin!
- Szeretnék venni a lányomnak egy világoszöld pulóvert. Mi dezirus aĉeti helverdan puloveron por mia filino.
- Az ön lánya M-es méretű ruhát hord? Ĉu via filino portas vestaĵojn „M” (mo)?
- Csíkos (pettyes, kockás) anyagot kérek. Mi petas strian (makuletan, kvadratlinian) materialon.
- Szeretném felpróbálni ezt a világosszürke elegáns öltönyt. Mi dezirus almezuri tiun helgrizan, elegantan kompleton.
- Mutasson divatos nyakkendőket! Montru al mi modajn kravatojn!
- Egy selyem (pamut, gyapjú) sálát szeretnék vásárolni. Mi dezirus aĉeti silkán (kotonan, lanan) ŝalon.
- Szeretnék vásárolni fürdőruhát, pizsamát (egy pár nejlon harisnyát). Mi volus aĉeti banveston, piĵamon.(paron da nilonaj ŝtrumpoj).

A cipőboltban En ŝuvendejo

- Barna (fekete, világosbarna, szürke, fehér) cipőt szeretnék. Mi volus aĉeti brunajn (nigrajn, helbrunajn, grizajn, blankajn) ŝuojn.
- Hányas méretben? Diru vian mezuron! Kio estas via mezuro?

- Negyvenes. Mia mezuro estas kvardek.
- Ez a fekete félcipő tetszik nekem. Tiu paro da nigraj duonŝuoj plaĉas al mi.
- Mennyibe kerül az a barna bőrcsizma? Kiom kostas tiuj brunaj ledbotoj?
- Tudna kisebb bakancsot adni? Ĉu vi povus doni al mi pli malgrandajn botetojn?
- Szeretnék papucsot venni ajándékba anyukámnak. Mi dezirus aĉeti pantoflojn (babuŝojn) al mia panjo.

Öltözet, ruhaneműk, cipők Vestaĵoj, kostumoj, ŝuoj

alsónadrág kalsono
 anorák anorako
 atlétatrikó subĉemizo
 bakancs botetoj
 blúz bluzo
 bugyi kalsoneto
 cipő ŝuoj
 csizma botoj
 esőkabát pluvmantelo
 farmering ĝinso-ĉemizo
 farmernadrág ĝinso
 fehérnemű tolaĵo
 fejkendő kaptuko
 félcipő duonŝuoj
 fürdőköpeny banmantelo
 fürdőruha (ffi) bankalsoneto,
 banvesto, (női) bankostumo
 harisnya ŝtrumpoj
 ing ĉemizo
 kabát mantelo, surtoto, palto
 kalap ĉapelo
 kesztyű gantoj
 kombiné kombina subvesto,
 kombineo
 kosztüm kompleto

mellény vešto
 melltartó mamzono
 munkaköpeny laborkitelo
 nadrág pantalono
 nadrágszifj zono
 nejlon harisnya nilonaj ŝtrumpoj
 nŝi ruha (egészruha) robo
 nyakkendő kravato
 öltöny kompleto
 öv zono
 papucs pantofloj, (sarkatlan) babuŝoj
 pizsama piĵamo
 póló T-ĉemizo (to-ĉemizo)
 pongyola negliĝo
 pulóver pulovero
 rövidnadrág ŝorto
 ruha vesto, vestaĵo
 sál ŝalo
 sapka ĉapo
 sportcipő sportŝuoj
 szandál sandaloj
 szoknya jupo
 zakó jako
 zokni ŝtrumpetoj

Illatszerboltban **En kozmetikaĵvendejo**

– Nagyon érzékeny és száraz a bő-
 röm. Mia haŭto estas tre sentema kaj
 seka.
 – Ajánlhatok néhány zsíros éjszakai
 és nappali krémet? Ĉu mi povus
 proponi al vi kelkajn pornoktajn kaj
 portagajn kremojn?
 – Most érkezett néhány indiai és tö-
 rök egzotikus parfümünk. Nun
 alvenis kelkaj egzotikaj hindaj kaj
 turkaj parfumoj.
 – Kérek két Barbon borotvahabot!
 Mi petas du razŝaŭmojn „Barbon”!
 – Mennyibe kerül ez a szemceruza?
 Kiom kostas ĉi tiu brovkrajono?

– Van-e kamilla (tojás, olaj) sam-
 ponjuk? Ĉu vi havas kamomilan
 (ovan, olean) ŝampuon?
 – Piros (színtelen, rózsaszín, lila)
 körömlakkot szeretnék. Mi dezirus
 aĉeti ruĝan (senkoloran, rozkoloran,
 violan) unĝolakon.

Illatszerek, tisztálkodás **kozmetikaĵoj, sinpurigado**

aceton acetono
 arckrém vizaĝkremo
 bajusz lipharoj
 borotva razilo
 borotvakés raztranĉilo
 borotvakészlet razilkompleto
 borotvakrém razkremo
 borotválatlan nerazita
 borotválkozik razi sin
 borotvapamacs razpeniko
 borotvapenge razklingo
 borotvaszappan razosapo
 csipesz pinĉilo
 éjszakai krém dumnokta kremo
 fésű kombilo
 fésül kombi (harojn)
 fésülködik kombi sin
 fogat mos purigi siajn dentojn
 fogkefe dentobroso
 fogkrém dentopasto
 haj hararo, haroj
 haját mos lavi harojn
 hajháló harreto
 hajolaj haroleo
 hajszínező harkolorigo
 illat bonodoro
 illatosít bonodorigi, parfumi
 illatozik bonodori
 illatszer parfumaĵo, kosmetikaĵo
 illatszerbolt kosmetikaĵ(vend)ejo
 kölni kolonja akvo
 körömlakk unĝolakto

körömlomosó ungolavigilo
 körömmolló ungotondilo
 krém kremo
 nappali krém dumtaga kremo
 olló tondilo
 paróka peruko
 púder pudro
 púderez pudri sin
 púderkompakt pudrujo
 púderpamacs pudrilo
 púdertartó pudrujo
 rúzs ruĝigilo, lipfarbo, ruĝo
 rúzsoz ruĝi, ruĝigi
 sampon ŝampuo
 szakál barbo
 szappan sapo
 szappantartó sapujo
 szemöldökceruza krajono por
 brovoj, brovkrajono
 szivacs spongo
 törölköző viŝtuko
 tükör spegul(et)o
 villanyborotva elektra razilo,
 razaparato

Papír- és írószerboltban En paper- kaj skribilvendejo

- Kérek egy csomag fénymásolópa-
 pírt. Mi petas paketon da
 lumpaperoj.
- Tollbetétet szeretnék vásárolni a
 golyóstollamba. Mi dezirus aĉeti
 inktubeton por mia globkrajono.
- Bélyegeket nem árusítunk. Ni ne
 vendas poŝtmarkojn.
- Milyen határidőnaplókat tud aján-
 lani? Kiajn agendnotlibrojn vi povas
 proponi al mi?
- Kérek három ceruzát, egy doboz
 színes ceruzát és négy piros filctol-
 lat. Mi petas tri kajerojn, paketon da

farbokrajonoj kaj kvar ruĝajn
 feltokrajonojn.

A papír- és írószerbolt áruiból El varoj de papermagazeno kaj skribilvendejo

boríték koverta
 ceruza krajono
 filctoll feltokrajono
 füzet kajero
 golyóstoll globkrajono
 határidőnapló agendnotlibro
 igazolványtartó pasportujo
 íróeszköz skribilo
 íróeszköz-készlet skribilaro
 írószer skribilo
 iskolatáska lernilportujo, lernilsako
 jegyzetfüzet notkajero
 képeslap bildkarto
 levélpapír leterpapero
 naptár kalendaro
 papír papero
 radír skrapgumo, frotgumo
 rajzeszközök desegnojloj
 rajzlap desegnofolio,
 desegnokartono
 rajztábla desegnotabulo
 rajzszeg papernajleto
 színes ceruza farbokrajono
 toll plumo

Néhány műszaki és egyéb áru Kelkaj teknikaj kaj ceteraj varoj

babakocsi beboĉar(et)o
 bili pispoto
 bogrács kaldrono
 bögre trinkpoteto
 CD-lejátszó kompaktdiskilo, (hor-
 dozható) poŝdiskilo
 centrifuga vringilo
 daráló muelilo

fagyasztó frostigilo, frostigujo
 fax (készülék) faksilo
 fejhallgató kapaŭskultilo
 fényképezőgép fotoaparato
 fürdőkád banujo
 gáztűzhely gasfornelo
 gőzölős vasaló vaporgladilo
 grillsütő turnorostilo, kradrostilo
 hőpalack (ágymelegítő) varmakvujo
 hűtőpult fridvitrino
 hűtőszekrény malvarmigilo, fridujo
 kábeltévé kabla televido
 kályha hejtforno
 kazetta kasedo
 kazettás magnó kasedilo
 kenyérpirító panrostilo
 képmagnó vidbendaparato,
 videoaparato
 lemezjátszó diskilo
 mérleg pesilo
 mobiltelefon poŝtelefono
 mosdókagyló lavujo
 mosogatógép vazlavilo,
 vazlavmaŝino
 mosógép lavmaŝino
 nyomtató presilo
 páraelszívó vaporkapuĉo
 porszívó polvosuĉilo
 rádió radio(aparato)
 sétálómagnó poŝkasedilo
 sütő bakforno, bakujo
 számítógép komputilo
 telefon telefonaparato
 termosz termoszo
 tévékészülék televidilo
 turmixgép miksilo
 tűzhely fornelo
 vasaló gladilo
 videó videoaparato, vidbendaparato
 vízforraló bolkruĉo
 zsúrkocsi servoĉareto

13. IDŐJÁRÁS VETERO

- Milyen idő lesz holnap? Kia vetero estos morgaŭ?
- Hallgattam az időjárás-jelentést; azt mondták, hogy holnap ugyanolyan meleg lesz, mint ma. Mi aŭskultis la veterprogonzon; oni diras, ke morgaŭ iĝos (atendeblos) tiel varme, kiel hodiaŭ.
- Szerinted hány fok van most? Laŭ via opinio kiom da gradoj estas nun?
- Árnyékban 32, a napon legalább 50 fok. En ombro estas tridek du, sed sub la suno minimume kvindek gradoj.
- A holnapi időjárás-előrejelzés szerint esni fog a hó, fúj a szél, köd lesz. Laŭ la morgaŭa veterprogonzo neĝos, blovos kaj nebulos.
- Erős északi, majd északkeleti szél várható napos időszakokkal. Atendeblos forta norda, poste nord-orienta vento kun sunbrilaj periodoj.
- Sok helyen fog esni. Pluvos en multaj lokoj.
- Nehéz lesz közlekedni a hóakadályok miatt. Trafiki estos malfacile pro neĝbaraĵoj.
- Nyugaton napos idő lesz, de keleten időről időre szemerckél az eső. Okcidente estos sune (la suno brilos), sed oriente ekpluvetos de tempo al tempo.
- Holnap fagyni fog. Morgaŭ frostos.

Időjárással kapcsolatos szavak és kifejezések

Vortoj kaj esprimoj pri la vetero

dér prujno
 égbolt ĉielo
 esik pluvi
 eső pluvo
 fagy frosti
 fagy (fn.) frosto
 felhő nubo
 felhős az ég la ĉielo estas kovrita de nuboj (sur la ĉielo estas nuboj)
 felhőszakadás pluvego
 fok grado
 fúj blovi
 havazás neĝado
 havazik neĝi
 hó neĝo
 hideg malvarma
 havaseső pluvo kun neĝo
 hó neĝo
 hóakadály neĝbaraĵo
 hőmérő termometro
 hőmérséklet temperaturo
 hűvös malvarmeta
 időjárás vetero
 időjárás-előrejelzés veterprognozo
 időjárás-jelentés veterprognozo
 jégeső hajlo
 köd nebulo
 langyos varmeta
 megcsípte a dér tio estis pikita de prujno
 meleg varma
 mennydörgés tondro, tondrado
 nap suno
 süt a nap la suno brilas
 szél vento
 villám fulmo
 villámlás fulmado
 villámlik fulmi

14. SZABADIDŐ, HOBBI

LIBERA TEMPO, HOBIOJ (ŜATOKUPOJ)

**Moziban
En kinejo**

- Mikor kezdődik az előadás? Kiam komenciĝos la projekcio?
- Miről szól a film? Pri kio temas la filmo?
- Szerelmesfilm. Egy érdekes szerelmi történet. Ĝi temas pri la amo. Tio estas interesa historio pri amo.
- Mit lehet megnézni a szabatéri moziban? Kion oni povas rigardi en la subĉiela kinejo?
- Milyen színészek játszanak? Kiu kinoaktoroj partoprenos (rolas)?
- Ki a film rendezője? Kiu estas la reĝisoro de la filmo?
- Ez a híres filmsillag nagyon jól játszik. Tiu fama filmstelo ludas (rolas) tre bone.
- Hogy tetszett a film? Kiel plaĉis al vi la filmo?
- Szerintem ezt a történetet elolvasni érdekesebb. Laŭ mia opinio legi tiun historion estas pli interese.
- Lehetséges. Mivel befejezetlen, lehet fantáziálni. Eble. Ĉar ĝi estas nefinita, oni povas fantazii plu.

**Színházban
En teatro**

- Szeretnék megnézni egy igazi, modern, magyar drámát! Mi dezirus

rigardi veran, modernan, hungaran dramon!

– Mai életünk milyen problémáit boncolgatja a darab? Kiujn problemojn de nia nuntempa vivo traktas la teatraĵo?

– A drámákat, tragédiákat és a komédiákat egyaránt szeretem. Mi ŝatas dramojn, tragediojn kaj komediojn tiel same.

– Szombaton nézzük meg Madách Az ember tragédiáját! Sabate ni rigardu „La tragedion de l' homo” de Madách!

– Hogy hívják a főszereplőt? Kiel nomiĝas la ĉefrolanto?

– Előadás után sokáig tapsoltunk a színészeknek. Post la prezentado ni aplaŭdis longe la artistojn (al la artistoj).

A pénztárnál Ĉe la kaso

– Tudna két jegyet adni a ma hét órakor kezdődő előadásra a tizedik sorba? Ĉu vi povus doni al mi du biletojn en la dekan vicon por la prezentado, kiu komenciĝos hodiaŭ je la sepa horo?

– Bocsánat, mikor kezdődik a jegyelővétel a május 20-i Don Carlos előadásra? Pardonu, kiam komenciĝos la antaŭvendado de biletoj por la prezentado „Don Karlos” por la dudeka de majo?

– Van jegyük a ma esti előadásra? Ĉu vi havas biletojn por la ĉi-vespera prezentado?

– Mennyibe kerülnek a jegyek? Kiom kostas la biletoj?

– Vannak olcsóbb jegyek? Ĉu vi havas pli malmultekostajn biletojn?

Kirándulás Ekskursoj

– Hová menjünk kirándulni? Kien ni ekskursu?

– A külföldiek nagyon kedvelik Eger. Ott sok érdekes látnivaló van. Eksterlandanoj tre ŝatas la urbon Eger. Tie estas multaj interesaj vidindaĵoj.

– Vár, minaret, székesegyház, liceum, finom borok – íme a legfontosabb nevezetességei. Fortikaĵo, minareto, katedralo, liceo, bongustaj vinoj – jen estas ĝiaj ĉefaj vidindaĵoj.

– Láttad már Budapesten a koronázási ékszereket a Parlamentben? Ĉu vi jam rigardis la kronjuvelaĵojn en Budapeŝto en la Parlamentejo?

– Nézzük meg Budapest nevezetességeit! Ni ragardu la vidindaĵojn de Budapeŝto!

– Fővárosunk látnivalói: Gellért-hegy, vár, gyönyörű hidak, Duna, Parlament, különböző múzeumok, Vidám Park, Fővárosi Nagycirkusz. La vidindaĵoj de nia ĉefurbo estas monto Gellért, fortikaĵo, belegaj pontoj, Danubo, Parlamentejo, diversaj muzeoj, Amuza Parko, Ĉefurba Grandcirko.

– Külföldi vendégedet kísérd el a Balatonra! Akompanu vian eksterlandan gaston al la Balatono!

– Hajdúszoboszló azon hét város egyike, amelyiket Bocskai István fejedelem alapított. La urbo Hajdúszoboszló estas unu el tiuj sep urboj, kiujn fondis princo Stefano Bocskai.

– A fejedelemmel együtt harcoltak az úgynevezett hajdúk a Habsburg monarchia ellen. Bocskai István ka-

tonáinak földet adott, ahol letelepedtek. Kun la princo batalis tiel nomataj soldatoj „hajdukoj” kontraŭ la Habsburga monarkio. Stefano Bocskai donis al siaj soldatoj teritorion, kie ili enloĝiĝis.

– Városunk világhírű gyógyvizéről. Nia urbo estas mondfama pri sia kuracakvo.

– Nyáron rengeteg turista látogatja üdülés, felfrissülés, szórakozás és gyógyulás céljából. Somere amasoj da turistoj vizitas nian urbon por ripozi, refreŝiĝi, amuziĝi kaj resaniĝi.

– Miskolc nevezetességei: a Herman Ottó Múzeum, az Ávas kilátó, a Miskolci Egyetem a parkjaival, a sportcsarnokkal, kollégiumaival és a Népkert. Vidindaĵoj de urbo Miŝkolc estas Muzeo Ottó Herman, la belvidejo sur monto Avaŝ, Miŝkolca Universitato kun siaj parkoj, sporthalo kaj studenthejmoj, la Popolĝardeno.

– Miskolc egyik városrészében, Diósgyőrben található egy híres vár. En urboparto de Miŝkolc, en Diósgyőr troviĝas fama fortikaĵo.

– Miskolc egyik városrészén, Tapolcán található egy nagy tó szép parkkal és barlang gyógyfürdővel. En urboparto de Miŝkolc, en Tapolca troviĝas granda lago kun bela parko kaj kuracbanejo Kaverno.

– Debrecen nevezetességei: a Nagytemplom, Református Kollégium, Debreceni Egyetem, Nagyerdő, Állatkert, az Aranybika Szálloda és a szép, modern városközpont. La vidindaĵoj de urbo Debrecen estas la Granda Preĝejo, Calvinana Kolegio, Debrecena Universitato, Granda

Arbaro, Bestĝardeno, Hotelo Ora Virbovo kaj bela, moderna urbocentro.

(Könyv)olvasás Legado (de libroj)

– Legkedvesebb elfoglaltságom a könyvolvasás (keresztretjvény-fejtés). Mia plej favorata ŝatokupo estas legado de libroj (solvado de krucenigmoj).

– Kik a kedvenc írói és költői? Kiuj estas viaj ŝatataj verkistoj kaj poetoj?

– Mi preferas la librojn de Mór Jókai, Kálmán Mikszáth kaj poemojn de Petőfi, Arany kaj Kölcsey.

– Szeretek olvasni a természetről, növény- és állatvilágról. Mi preferas legi librojn pri naturo, flaŭro (plantaro) kaj faŭno (bestaro).

– Kölcsön tudnád adni néhány napra az állatvilág lexikonodat? Ĉu vi povus pruntedoni al mi vian enciklopedion pri bestaro por kelkaj tagoj?

– Általában újságokat szoktam olvasni, mert érdekelnek a napi események. Mi kutimas legi ĵurnalojn, ĉar mi interesiĝas pri ĉiutagaj eventoj.

– Kedvenc lapom a Blikk. Mia favorata (ŝatata) ĵurnalo estas „Blikk”.

– Semmit sem gyűjtök. A pénzt gyűjtöm. Nenion mi kolektas. Mi kolektas monon.

– Kellemes benyomásokat gyűjtök különböző városokról és országokról. Mi kolektas impresojn pri diversaj urboj kaj landoj.

A tengernél, a tónál, folyónál, a strandon

Êe maro, lago, rivero, sur strando (plaĝo)

– A múlt évben Spanyolországban jártunk. Csodálatos volt a tengernél. Pasintjare ni vizitis Hispanion. Bonege estis êe la maro.

– Sokat fürödtünk, napoztunk, úsztunk, csónakáztunk és kirándultunk a környékre. Ni banis nin multe (ofte), ni sunumis, naĝis, boatis kaj ekskursis al la ĉirkaŭaĵo.

– Kivel jártál Görögországban? Kun kiu vi vojaĝis al Grekio?

– Jobban szeretek kocsival külföldre járni, mint repülővel. Mi preferas vojaĝi al eksterlando per aŭto ol flugi per aviadilo.

– A falunkhoz közel van egy tó, ahol horgászni szoktam a gyerekeimmel együtt. Proksime al mia vilaĝo troviĝas lago, kie mi kutimas fiŝhoki kun miaj gefiloj.

– Nyáron a Tisza-parton a legjobb pihenni. Gyakran főzünk bográcsban a szabad ég alatt. Somere plej bone estas êe la rivero Tibisko. Ofte ni kuiras sub la ĉielo en kaldrono.

– Szeretek feküdni a folyóparton és ábrándozni a jövőmről. Mi ŝatas kuŝi sur la plaĝo de rivero kaj revadi pri mia futuro (estonteco).

Kerti munka, állattartás

Laboro en ĝardeno, bestobredado

– Van kerted? Ĉu vi havas ĝardenon?

– Nincs, mert nem szeretek a kertben dolgozni. Jobban szeretek üdülni, mint a kertben dolgozni. Mi ne havas

ĝardenon, ĉar mi ne ŝatas labori en ĝardeno. Mi preferas ripozi (somerumi) ol labori en ĝardeno.

– Természetesen van egy nagy kertünk. Kompreneble ni havas grandan ĝardenon.

– A kertünkben van két almafa, három körtefa és sok zöldségféle, például sárgarépa, karalábé, káposzta, paradicsom. En nia ĝardeno kreskas du pomarboj, tri pirarboj kaj multe da legomoj, ekzemple karotoj, brasikrapoj, brasikoj, tomatoj.

– A kertünkben vetek, kapálok, ások, gereblyézek, locsolok, szüretelek, gyümölcsöt szedek. En nia ĝardeno mi semas, sarkas, fosas, rastas, akvumas, rikoltas vinberojn, kolektas frukrojn.

– Sokat dolgozom, mégis sok a gyom. Mi laboras multe, tamen kreskas multe da sarkindaĵoj.

– A kertünkben a munkán kívül pihenni szoktam: olvasok, napozom, játszom a kutyánkkal, Bodrival. Krom laboro en nia ĝardeno mi kutimas ripozi: mi legas, sunumas, ludas kun mia hundo, Bodri.

– Gyakran segíték szüleimnek a kerti munkákban. Ofte mi helpas labori al miaj gepatroj en la ĝardeno.

– Vannak a kertedben háziállatok? Ĉu en via ĝardeno vi bredas dombestojn?

– Vannak tyúkaink, libáink, kacsáink és disznóink. Ni havas kokinojn, anserojn, anasojn kaj porkojn.

– Házinyulakat tartok. Mi bredas kuniklojn.

– Szeretek gondoskodni az állatokról. Mi ŝatas zorgi pri bestoj.

Növények, gyümölcsök Vegetaĵoj, fruktoj

áfonya mirtelo
 alma pomo
 ánizs anizo
 árpa hordeo
 bab fazeolo, fabo
 Barack (sárga) abrikoto
 birsalma cidonio
 bodza sambuko
 bogó bero
 bojtorján lapo
 bokor arbusto
 borsó pizo
 burgonya terpomo
 búza tritiko
 búzavirág cejano
 bükk fago
 cékla ruĝa beto
 citrom citrono
 csalán urtiko
 cseresznye ĉerizo
 datolya daktilo
 dió nukso, juglando
 dohány tabako
 egres groso
 fa arbo
 fenyő abio
 fokhagyma ajlo
 földieper frago
 fű herbo
 füge figo
 gabona greno
 gesztenye (vad) kaŝtano, (szelíd)
 marono
 gomba fungo
 görögdinnye akvomelono
 gyom sarkindaĵo, fiherbo
 gyöngyvirág konvalo
 hárs tilio
 ibolya violo
 jácint hiacinto

Eszperanto társalgó

© Dr. Salga Attila

Minden jog fenntartva.
 A társalgó és annak ol-
 dalai nem fénymásolhatók.
 Az eredeti példányokat
 tanításra, tanfolyamon
 csak a szerző külön
 engedélyével szabad fel-
 használni. A fentiek be-
 nem tartása miatti
 jogi következményeket
 a hallgatónak, a nyelv-
 tanárnak és a nyelv-
 iskolának kell viselnie.

jázmin jasmeno
 jegenye poplo
 kalarábé brasikrapo
 kapor aneto
 káposzta brasiko
 kelbimbó brustelbrasiko
 kelkáposzta florbrasiko
 kókusz kokoso
 köles milio
 kömény kumino
 körte piro
 kukorica maizo
 lencse lento
 lilium lilio
 lóhere trifolio
 mák papavo
 málna frambo
 mandula migdalo
 meggy acida ĉerizo, grioto
 mogyoró avelo
 napraforgó helianto, sunfloro
 narancs oranĝo
 nárcisz narciso
 növény vegetaĵo, kreskaĵo, planto
 nyárfa poplo
 orgona siringo
 őszibarack persiko
 őszirózsa krizantemo
 palánta planto
 paprika (növény) kapsiko
 paradicsom tomato
 petrezselyem petroselo
 retek rafano
 ribizli ribo
 rizs rizo
 rozs sekalo
 rózsa rozo
 saláta (növény) laktuko
 sárgadinnye sukermelono
 sárgarépa karoto
 sóska okzalo
 spárga asparago
 spenót spinaco

szeder rubuso
 szegfű dianto
 szilva pruno
 szőlő vinbero
 torma kreno
 tök kukurbo
 tölgy kverko
 tulipán tulipo
 uborka kukumo
 viola levkojo
 vöröshagyma bulbo, cepo
 zab aveno
 zeller celerio
 zöldségféle legomo

**Háziállatok, vadállatok, madarak
 Dombestoj, sovaĝbestoj, birdoj**

állat besto
 bárány ŝafido
 baromfi kortbirdo
 béka rano
 bika virbovo, taŭro
 birka ŝafo
 bogár skarabo
 borjú bovido
 boxer (kutya) boksero
 bulldog buldogo
 cinege paruo
 csalogány najtingalo
 csibe kokido
 csiga heliko
 csikó ĉevalido
 csuka ezoko
 darázs vespo
 díszállat dorlotbesto
 disznó porko
 egér muso
 elefánt elefanto
 fácán fazano
 farkas lupo
 fecske hirundo
 feketerigó merlo

fióka birdido
 fogoly perdriko
 foka foko
 galamb kolombo
 giliszta vermo
 gólya cikonio
 gyík lacerto
 hal fiŝo
 hangya formiko
 harcsa siluro
 harkály pego
 háziállat dombesto
 hering harengo
 hernyó raŭpo
 hiéna hieno
 holló korvo
 juh ŝafo
 kacsá anaso
 kakas koko
 kakukk kukolo
 kanca ĉevalino
 kandúr virkato
 kárász karaso
 kecsege sturgo
 kecske kapro
 kenguru kanguruo
 kígyó serpento
 krokodil krokodilo
 kutya hundo
 kutyakölyök hundido
 légy muŝo
 leopárd leopardo
 lepke papilio
 liba ansero
 ló ĉevalo
 macska kato
 madár birdo
 madárfióka birdido
 majom simio
 malac porkido
 medve urso
 medvebocs ursido
 méh abelo

mókus sciuro
 nyúl (mezei) leporo, (házi) kuniklo
 óriáskígyó boao
 oroszlán leono
 öszvér mulo
 őz kapreolo
 pacsirta alaŭdo
 papagáj papago
 párduc pantero
 pelikán pelikano
 pók araneo
 ponty karpó
 puli buklahara ŝafista hundo
 pulyka meleagro
 rák kankro
 rigó turdo
 rizmár rosmaro
 róka vulpo
 rovar insekto
 sakál ŝakalo
 sárgarigó oriolo
 sas aglo
 sirály mevo
 sügér perko
 sündisznó erinaco
 szamár azeno
 szarka pigo
 szarvas cervo
 szúnyog kulo
 tehén bovino
 teknősbéka testudo
 teve kamelo
 tigris tigro
 tücsök grilo
 tyúk kokino
 vadállat sovaĝbesto
 vadászkutya ĉashundo
 vaddisznó apro
 varjú korniko
 veréb pasero
 víziló hipopotamo
 zebra zebro
 zsiráf ĝirafo

**Eszperantó
társalgó**

© Dr. Salga Attila

Minden jog fenntartva.
A társalgó és annak ol-
dalai nem fénymásolha-
tók.

Az eredeti példányokat
tanításra, tanfolyamon
csak a szerző külön
engedéllyel szabad
felhasználni. A fentiek be-
nem tartása miatti
jogi következményeket
a hallgatónak, a nyelv-
tanárnak és a nyelv-
iskolának kell viselnie.

15. BETEGSÉG, ORVOSNÁL, FOGORVOSNÁL MALSANOJ, ĈE KURACISTO, ĈE DENTISTO

- Orvoshoz kell mennem. Mi devas iri al la kuracisto. Mi devas viziti la kuraciston.
- Mi a panasz? Pri kio vi plendas?
- Fáj a gyomrom, valószínűleg lázam van. Doloras min mia stomako, verŝajne mi havas febron.
- Náthás vagyok. Mi havas nazkataron.
- Influenzás vagyok. Mi havas gripon (influencon).
- Köhög? Ĉu vi tusas?
- Önnek torokgyulladás van. Vi havas anginon.
- Magas (alacsony) a vérnyomásom. Mi havas altan (malaltan) sangopremon.
- Szeretném megmérni a lázát (vérnyomását). Mi volus mezuri vian febron (sangopremon).
- 38 fokos lázam van. Mi havas tridek ok gradan febron.
- Mikor rendel az orvos? Kiam akceptas la kuracisto?
- Az orvos 9 és 12 óra között rendel. La kuracisto akceptas inter la naŭa kaj la dekdua.
- Kérem, hívja ki az ügyeletes orvost! Mi petas, voku la deĵorantan kuraciston!
- Hívjon orvost! Voku kuraciston!

- Mondja meg, hogy a beteg külföldi! Diru, ke la malsanulo estas eksterlandano!
- Mije fáj? Kie vi havas doloron?
- Lélegezzzen mélyet! Spiru profunde!
- Vegye le az ingét! Demetu vian ĉemizon!
- Vetkőzzön le! Senvestiĝu!
- Diétáznia kell. Vi devas observi dieton.
- Dohányzik? Ĉu vi fumas?
- A dohányzás káros az egészségre, a tüdőre és a szívre. La fumado estas malutila por la sano, pulmoj kaj koro.
- Ne egyen húst! Ne manĝu viandon!
- Hogy van? Hogy érzi magát? Kiel vi fartas?
- Rosszul vagyok. Mi fartas malbone.
- Szédülök. Mi havas kapturniĝon.
- Hányingerem van. Mi havas vomemon.
- Nincs étvágyam. Mi estas senapetita. Mi ne havas apetiton.
- Megfáztam. Mi malvarmumis.
- Nagyon fáradt vagyok. Mi estas ege laca.
- Feküdnie kell néhány napot. Vi devas kuŝi kelkajn tagojn.
- Kérem, írjon fel fájdalomcsillapítót! Bonvolu preskribi kuracilon (medikamenton) kontraŭ doloro!
- Naponta háromszor kell bevenni a gyógyszert. Prenu la medikamenton trifoje ĉiutage.
- Eltört a lábam. Mia piedo rompiĝis.
- Mióta beteg? De kiam vi estas malsana?

- Hétfő óta vagyok beteg. Mi estas malsana ekde lundo.
- Kérek altatót, fájdalomcsillapítót, hashajtót és aszpirint. Mi petas dormigilon, dolormildigilon, laksigilon kaj aspirinon.
- Fáj a fogam. Doloras min mia dento. Mi havas dentodoloron.
- Kilyukadt a fogam. Szeretném betömetni. Mia dento kaviĝis. Mi dezirus plombigi ĝin.
- Nyissa ki a száját! Melyik foga fáj? Malfermu vian buŝon! Kiu dento doloras vin?
- Tudna valamit nagyon erős fogfájás (fejfájás) ellen javasolni? Ĉu vi povus proponi al mi ion kontraŭ forta dentodoloro (kapdoloro)?

Betegségek Malsanoj

allergia alergia
 asztma astmo
 baleset akcidento, karambolo,
 kolizio
 cukorbetegség diabeto
 csontritkulás ostomaldensiĝo
 daganat tumoro
 epekő galŝtoneto
 fejfájás kapdoloro
 fertőző betegség infekta malsano
 ficam elartikiĝo
 fogfájás dentodoloro
 görcs spasma
 gyomor-bélhurut gastroenterio
 gyomorégés pirozo
 gyomorfekély stomaka ulcero
 gyomorgörcsök stomakaj spasmoj
 gyomorpanaszok stomakperturboj
 gyomorrontás misdigesto
 gyulladás inflamo
 hályog katarakto

hasmenés lakso
 hurut kataro
 ideggyengeség neŭrastenio
 influenza gripo, influenco
 kiütés ekzantemo
 köhögés tusado
 láz febro
 megfázás malvarmumo
 nátha nazkataro
 rándulás artiktordo
 rák kancero
 reuma reŭmo, reŭmatismo
 stressz streszo
 szédülés kapturn(iĝ)o
 tbc tuberkulozo
 vakbél apendico
 vérhas disenterio
 vesekő renŝtoneto
 vörheny skarlatino
 zúzódás kontuzo

Az emberi test La homa korpo

agy (ész) menso
 ágyék lumbo
 agyvelő cerbo
 ajak lipo
 áll mentono
 állkapocs makzelo
 arc vizaĝo
 bajusz lipharoj
 bél intesto
 boka maleolo
 borda ripo
 bőr haŭto
 comb femuro
 csont osto
 derék talio
 epe galo
 ér angio
 fej kapo
 fog dento

Eszperantó társalgó

© Dr. Salga Attila
 Minden jog fenntartva.
 A társalgó és annak ol-
 dalai nem fénymásol-
 hatók.

Az eredeti példányokat
 tanításra, tanfolyamon
 csak a szerző külön
 engedélyével szabad
 felhasználni. A fentiek
 be nem tartása miatti
 jogi következményeket
 a hallgatónak, a nyelv-
 tanárnak és a nyelv-
 iskolának kell viselnie.

fül orelo
 gége laringo
 gerincoszlop vertebro
 gyomor stomako
 haj hararo
 halánték tempio
 has ventro
 hashártya periloneo
 hát dorso
 hátgerinc spino
 homlok frunto
 hónalj akselo
 ideg nervo
 izom muskolo
 ízület artiko
 kar brako
 kéz mano
 könyök kubuto
 köröm ungo
 láb piedo
 lábszár (alsó) kruro; (felső) gambo
 lép lienio
 máj hepato
 mell brusto; (női) mamio
 nyak kolo
 nyelv lango
 orr nazo
 pupilla pupilo
 ránc falto
 sarok kalkano
 száj buŝo
 szájpadrólás palato
 szakáll barbo
 szem okulo
 szemhéj palpebro
 szemöldök brovo
 szív koro
 talp plando
 tarkó nuko
 tenyér manplato
 test korpo
 toka submentono
 torok gorĝo

törzs trunko
 tüdő pulmo
 ujj fingro
 váll ŝultro
 végtagok membroj
 vér sango
 vese reno

**A szervezet működése, állapotok,
 cselekvések és tulajdonságok**
Funkcioj de la organismo, ĝiaj
statoj, agadoj kaj ecoj

álmodik sonĝi
 alszik dormi
 ásít oscedi
 beszél paroli
 beteg malsana
 beteges malsanema
 csuklik singulti
 dadog balbuti
 didereg frostotremi
 egészséges sana
 éhezik malsati
 él vivi
 elájul sveni
 emészt digesti
 emlékezik memori
 érez senti
 ért kompreni
 eszik manĝi
 fáj dolori
 fázik malvarmi, senti malvarmon
 felébred vekigi
 felejt forgesi
 feleszmél rekonsciiĝi
 fogy maldikiĝi, malgrasiĝi
 gondol pensi
 gyötrődik turmentiĝi
 habozik heziti, ŝanceliĝi
 hall aŭdi
 hallgat aŭskulti
 hány vomí

ideges nervoza
 iszik trinki
 izzad ŝviti
 jajgat vei, veadi
 jól vagyok mi fartas bone
 kificamít elartikigi
 kopasz kalva, senharara
 kopaszodik kalviĝi
 köhög tusi
 könnyezik larmi
 köp sputi, kraĉi
 lát vidi
 lelegzik spiri
 megfázik malvarmumi
 meghal morti
 megsüketül surdiĝi
 megvakul blindiĝi
 meggyógyul resaniĝi
 néma muta
 nevet ridi
 néz rigardi
 nyög ĝemi
 nyugodt trankvila
 nyugtalankodik maltrankviliĝi
 öntudat konscio
 örül ĝoji
 ősz griza
 ösztön instinkto
 őszül griziĝi
 pislog palpebrumi
 rosszul vagyok mi fartas malbone
 szagol flari
 szenved suferi
 szeplő lentugo
 szomjas soifa
 szomjazik soifi
 szül naski születik naskiĝi
 tapint palpi
 terhes gravega
 terhesség gravedeco
 undorodik naŭziĝi
 vak blinda
 vizket juki

16. SPORT SPORTO

- Sportol? Ĉu vi sportas?
- Sajnos nem, mert nincs rá időm. Bedaŭrinde mi ne sportas, ĉar mi ne havas liberan tempon.
- Érdeklődik a sport iránt? Ĉu vi interesiĝas pri la sporto?
- Tanulnom (dolgoznom) kell. Mi devas lerni (labori).
- Én sportolok. Szabadidőmben futni és úszni szoktam. Mi sportas. En mia libera tempo mi kutimas (ŝatas) kuri kaj naĝi.
- Általában érdekel a sport, de nem sportolok. Ĝenerale mi interesiĝas pri la sporto, sed mi ne sportas.
- Szeretem a focit. A legnépszerűbb sportág. Mi ŝatas la futbalon. Ĝi estas la plej populara sportbranĉo.
- Szeretnék megnézni egy érdekes focimeccset. Mi dezirus rigardi interesan futbalmatĉon.
- Javaslom, hogy nézzük meg a Zalaegerszeg–Újpest mérkőzést. Mi proponas al vi rigardi la futbalmatĉon inter teamoj Zalaegerszeg kaj Újpest.
- Ön szerint kik a legjobb focisták? Laŭ via opinio, kiuj estas la plej bonaj futbalistoj?
- A fiam nagyon szeret úszni. Az iskolai versenyeket mindig megnyeri. Mia filo tre ŝatas naĝi. Ĉiam li gajnas konkurojn en sia lernejo.
- Tornázik ön reggelente? Ĉu vi gimnastikas matene?
- Hivatásos sportoló vagyok. Mi estas profesia sportisto.

- Amatőr sportoló vagyok. Mi estas amatora sportisto.
- Jobban szeretek sportprogramokat nézni, mint sportolni. Mi preferas rigardi sportprogramojn ol sporti.
- Melyik csapatnak szurkol? Por kiu teamo vi zelotas?
- Tudok úszni, síelni, de a legkedvesebb sportom a tenisz. Mi scipovas naĝi kaj skii, sed mia plej ŝatata, (favorata) sporto estas la tenisludo.
- Ki győzött? Kiu venkis?

Sportágak Sportbranĉoj

akadályfutás obstaklokuro
 asztalitenisz tabloteniso
 birkózás luktado
 diszkoszvetés diskoĵetado
 ejtőernyőzés paraŝutismo
 evezés remado
 ezerötszáz méteres síkfutás kuro je mil kvincent metroj
 futball futbalo
 gyorsúszás liberstila naĝado
 hármasugrás triobla salto
 háromtusa triatlono
 hátúszás dorsa naĝado
 horgászat fiŝhokado
 jégkorong glacihokeo
 kajak kajakado
 kalapácsvetés martelĵeto
 kenu kanuado
 kerékpározás biciklado
 kézilabda manpilkado
 korcsolyázás glitkurado
 kosárlabda korbopilkado

kötöttfogású birkózás klasika
 luktado
 lovaglás rajdado
 magasugrás altosalto
 maratoni maratona kuro
 mellúszás brusta naĝado
 motorsport motorsporto
 művészi torna artgimnastiko
 ökölvívás bokso
 öttusa pentatlono
 pillangóúszás papilia naĝado
 röplabda flugpilkado
 rúdugrás stangosalto
 sakk ŝakludado
 síelés skiado
 sportgimnasztika sportgimnastiko
 sportlövészet sportpafado
 súlylökés globĵetado
 szabadfogású birkózás liberstila
 luktado
 százméteres síkfutás kuro je cent
 metroj
 szörfözés surfotabulado
 távolugrás longosalto
 tenisz teniso
 torna gimnastiko
 úszás naĝado
 vegyesúszás kombinita naĝado
 vitorlázás velado, velŝipado
 vívás skermado
 vízilabda akvopilkado, akvopoloo

Eszperantó

társalgó

© Dr. Salga Attila

Minden jog fenntartva.

A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók.

Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a nyelvtanárnak és a nyelviskolának kell viselnie.

ÍZELÍTŐ A SZÓBELI VIZSGA FELADATAIBÓL

I. Beszélgetés különböző témákról Interparolo pri diversaj temoj

1. Kie vi ŝatas ripozi somere? Kie vi kutimas ripozi somere?

Somere mi ŝatas (kutimas) ripozi ĉe la Balatono (ĉe miaj parencoj, ĉe miaj geavoj, en Budapeŝto, eksterlande, ĉe la maro, en nia ĝardeno).

2. Kion vi faras, kiam vi ripozas (somerumas)?

Kiam mi ripozas, mi naĝas, banas min (baniĝas), pilkludas, futbalas, sunumas, dancas, kuras, rajdas, do mi pasigas mian libertempon tre agrable.

3. Kie vi ripozis somere?

Somere mi ripozis en urboj Eger kaj Tokaj. Tie troviĝas multaj interesaj vidindaĵoj kaj vinkeloj. Mi tre ŝatas rigardi diversajn urbojn kaj gustumi bongustajn vinojn.

4. Kion vi faras, kiam la vetero estas malbona?

Kiam la vetero estas malbona, mi ŝatas rigardi interesajn televidprogramojn pri diversaj temoj, ekzemple pri naturo, amo, historio, vojaĝoj, ĝardenkulturo kaj politiko.

5. Kion faras virinoj en sia libera tempo?

Kiam virinoj havas liberan tempon (libertempas), ofte ili brodas, trikas, kuiras, bakas, rostas, lavas, gladas, stebas, kudras, purigas loĝejon kaj polvosuĉas. Tio signifas, ke ili devas labori kaj zorgi pri siaj familianoj.

6. Kiu kaj kia estas via amik(in)o?

Mia amikino estas Anita. Ŝi estas bela, inteligenta, saĝa, malalta. Mia amiko estas Zsolt. Ankaŭ li estas saĝa, diligenta kaj gaja.

7. Kiuj vegetaĵoj (plantoj, kreskaĵoj, fruktarboj) kreskas en via ĝardeno?

En mia ĝardeno kreskas pomarboj, ĉerizarboj kaj nuksarboj. Krom diversaj fruktarboj tie troviĝas siringoj, rozoj. Mi tre ŝatas manĝi niajn proprajn fruktojn kaj legomojn: ĉerizojn, pomojn, nuksojn, karotojn, cepojn kaj brasikojn.

8. Kion vi faras en via ĝardeno?

En nia ĝardeno mi semas, sarkas, fosas, rastas, akvumas kreskaĵojn, rikoltas vinberojn kaj kolektas fruktojn. Kiam mi ne laboras, tiam mi sunumas kaj legas librojn.

9. Kia estas via loĝejo? Rakonti pri ĝi!

Ĝi estas bela kaj komforta. Mi loĝas en urbo Hajdúszoboszló kun mia edzino kaj miaj gefiloj. Mi loĝas en domo kun ĝardeno. Nia loĝejo konsistas el kvin ĉambroj. Kiam oni malfermas la pordon de nia domo, estas videbla koridoro. Sur ĝiaj muroj pendas floroj. Maldekstre troviĝas la dormoĉambro de miaj gepatroj. Kontraŭ ĝi estas nia dormoĉambro, kies meblaro estas simpla, komforta. Sur la fenestroj pendas multkoloraj kurtenoj. En la dekstra angulo staras televidilo. Mia laborĉambro estas malgranda. Kontraŭ ĝi estas la infanĉambro de niaj gefiloj. Ankaŭ ili havas televidilon. Kompreneble ni havas manĝoĉambron, kuirejon, loĝoĉambron. En nia loĝoĉambro ofte renkontiĝas niaj familianoj. Tie ni kartludas kaj konversacias pri diversaj temoj; ekzemple ni interparolas pri la vetero, lernado, familianoj, sporto, libroj, filmoj, literaturo, libera tempo ktp.

10. Kion vi faras en via laborĉambro?

Mia dormoĉambro estas mia laborĉambro. En ĝi mi legas interesajn librojn, skribas leterojn, laboras, lernas, rigardas televidprogramojn kaj aŭskultas muzikon.

11. Ĝenerale pri kiuj temoj vi interparoladas kun viaj geamikoj?

Ni kutimas interparoladi pri diversaj temoj, ekzemple pri naturo, filmoj, ĝardenkulturado (politiko, sporto, libera tempo, niaj familianoj, laboro, aĉetado, libroj, vojaĝoj, prezentadoj, poetoj, verkistoj, literaturo) ktp.

12. Kie kaj kiam vi naskiĝis?

Mi naskiĝis en urbo Kecskemét, la dek naŭan de januaro mil naŭcent sepdek kvar.

13. Kiaj estas viaj gepatroj?

Ili estas diligentaj, inteligentaj kaj altaj. Mia patro estas alta kaj bruna, mia patrino estas bela kaj talenta.

14. Kie vi loĝas?

Mi loĝas en urbo Hajdúszoboszló, en ŝtrato Kossuth, numero dudek, etaĝo unu, loĝejo tri.

15. Kie vi laboras?

Mi laboras en la bazlernejo numero 3 en urbo Hajdúszoboszló kiel instruisto. (Mi ne laboras. Mi estas senlaborulo.)

16. Kie vi studas?

Mi studas en informadika-instruista fakultato en Alternejo en urbo Nyíregyháza. (Nun mi ne studas. Mi finis mian studadon en dumil du.)

17. Kion vi kutimas fari en via libera tempo? Kiujn hobiajn (ŝatokupojn) vi havas?

En mia libera tempo mi tre ŝatas konstrui (kompili) komputilojn, pliĝustigi, reperi ilin. Krome mi ŝatas labori en nia ĝardeno. Mia plej granda „hobio” estas mia laboro: instrui geknabojn. (Kiam mi havas liberan tempon, mi ŝatas rigardi televidprogramojn, legi interesajn librojn, aŭskulti klasikan kaj leĝeran muzikojn, dormi kaj interparoladi kun miaj geamikoj pri diversaj temoj; ekzemple pri naturo, filmoj, sporto, hobiaj ktp.). Vespere kaj semajnfine mi rigardas interesajn televidprogramojn, legas librojn kaj ĵurnalojn, mi laboras en nia ĝardeno, kaj mi dormas.

18. Kion vi kutimas legi?

Regule mi legas faklibrojn kaj gazetojn. Krome mi legas ĵurnalojn, gazetojn (revuojn, magazinojn). Miaj plej ŝatataj (preferataj) verkistoj estas Géza Gárdonyi kaj Mór Jókai. Nun mi relegas la libron „La steloj de Eger” de Gárdonyi.

19. Kion vi manĝas, trinkas ĝenerale?

Ĝenerale mi manĝas paprikan terpomaĵon, fiŝsupon, paprikitan kokinaĵon, tomatsupon, farĉitan brasikon, kuiritan farunaĵon kun kazeo, gratenitan, frititan porkaĵon kaj paprikitan stufitan porkaĵon. Mi kutimas trinki nigran kafon kun kremŝaŭmo, verdan teon, limonadon, mineralakvon kaj diversajn fruktosukojn.

20. Per kio oni povas veturi (vojaĝi)?

Oni povas veturi (vojaĝi) per tramo, trajno (vagonaro), aŭtobuso, trolebuso, biciklo, motorciklo, ŝipo, boato, metroo, aviadilo (flugmaŝino), helikoptero.

21. Kiajn televidprogramojn vi ŝatas rigardi?

Mi ŝatas rigardi interesajn usonajn filmojn pri familiaj problemoj, ekzemple pri edukado de infanoj, socialaj aferoj, vojaĝoj kaj literaturo. Mi preferas rigardi filmseriojn.

22. Kion vi matenmanĝis (tagmanĝis) hieraŭ?

Hieraŭ mi matenmanĝis panon kun butero, kaj mi trinkis teon kun citrono. Mi tagmanĝis paprikitan kokinaĵon.

23. Kion faras via patrino en via kuirejo?

En nia kuirejo ŝi kuiras, fritas, rostas, bakas diversajn manĝaĵojn, kaj ŝi lavas telerojn. Mi helpas al ŝi tre ofte.

24. Kion vi helpas al viaj gepatroj?

Mi helpas polvosuĉi, lavi telerojn, aĉeti diversajn varojn en vendejoj, akvumi nian herbejon (gazonon, ĝardenon) kaj tondi niajn herbojn (nian herbaron).

25. Kial vi ŝatas (kial vi lernas) Esperanton?

Oni diras, ke Esperanto estas facila, simpla kaj logika lingvo. Laŭ mia opinio tio estas vera, tamen mi devis (devas) lerni ĝin tre multe kaj diligente. Oni uzas Esperanton por la internacia komunikado: oni povas korespondi, vojaĝi pere de tiu utila lingvo. Nun mi lernas Esperanton por havi diplomon en universitato (altlernejo), kie mi studas en la kvara kurso.

26. Kiom da jaroj havas via patro? Kiom jara estas via patro?

Mia patro havas kvindek sep jarojn. Mia patro estas kvindek sep jara.

27. Kiam vi havas naskiĝtagon (nomtagon)?

Mi havas naskiĝtagon (nomtagon) la dek naŭan de januaro.

28. Kiam vi komencis lerni Esperanton?

Mi komencis lerni Esperanton en majo (antaŭ ses monatoj, februare, pasintjare).

29. Kie laboras (studas) via plej bona amik(in)o?

Mia plej bona amikino laboras en urbo Hajdúszoboszló. Ŝi estas administristino en la urbodomo. Ŝi studas ekonomikon en la Debrecena Universitato. Mia plej bona amiko estas Nikolao. Li laboras kiel entreprenisto en urbo Nyíregyháza, kaj li studas matematikon en Altlernejo en urbo Nyíregyháza.

30. Kie vi amuziĝas en via urbo (vilaĝo)?

Mi loĝas en urbo Vámospércs. Kiam mi havas liberan tempon, mi vizitas kinejon, dancejon. Ofte mi renkontiĝas kun miaj (ge)amikoj, kaj ni interparolas pri diversaj temoj. Ni dancas hejme kaj trinkas bieron.

31. Kie laboras via patro (patrino)?

Mia patro laboras hejme, li estas pensiulo. Mia patrino estas entreprenistino, ŝi estas librotenistino. Ankaŭ ŝi laboras hejme. (Miaj gepatroj estas gepensiuloj.)

32. Ĉu vi havas gefratojn?

Mi havas pli maljunan fratinon. Ŝi estas Veronika. Ŝi estas dudek naŭ jara. Ŝi laboras kiel vendistino en nutraĵvendejo.

33. Kiam vi komencis lerni en bazlernejo?

Mi komencis lerni en bazlernejo en mil naŭcent okdek.

34. Ĉu vi jam dormis en hotelo?

Dormi en hotelo estas multekoste (kare). Lastfoje mi dormis en hotelo somere, kiam ni somerumis ĉe la Balatono.

35. El kiuj anoj konsistas via familio?

Mia familio konsistas el miaj gepatroj (mia edzo, miaj gefiloj) kaj mi.

36. Ĉu vi jam vizitis eksterlandon?

Mi ne vizitis eksterlandon, ĉar mi ne havas liberan tempon por vojaĝi. Mi devas lerni multe. Vojaĝi estas multekoste. (Mi vizitis Italion kaj Hispanion antaŭ kelkaj jaroj.) Al la landoj de Eŭropa Unio oni povas vojaĝi libere, senpasporte.

37. Kion vi faras antaŭ dormo?

Antaŭ dormo mi duŝas min (banas min, viŝas min, mi purigas miajn dentojn) kaj mi legas interesajn librojn pri diversaj temoj.

38. Kiujn hungarecajn manĝaĵojn vi preferas?

Mi preferas paprikitan terpomaĵon kun fumajita kolbaso, paprikitan kokinaĵon, farĉitan brasikon kaj gulaŝon el bovoviando.

39. Kie kaj kiel amuziĝas hungaroj?

Oni povas danci, manĝi hungarajn (grekajn, ĉinajn, italajn) manĝaĵojn, trinki drinkaĵojn en diversaj restoracioj kaj noktaj amuzejoj. Oni povas festi nomtagojn kaj naskiĝtagojn en restoracioj. Junuloj vizitas kinejojn, diskotekojn, kaj ili fartas bone.

40. Kiam vi vizitis vian plej bonan amik(in)on?

Mi vizitis Petron hieraŭ, kaj mi vizitis Evan la duan de oktobro.

41. Kial vi (ne) korespondas Esperante?

Mi dezirus korespondi Esperante, sed mi ne havas adresojn. Mi ne korespondas Esperante, ĉar mi havas malmulte da libera tempo (mi devas lerni multe). Mi ne ŝatas skribi leterojn. Mi preferas uzi mian poŝtelefonon.

42. Kion vi faros post via ekzameno pri Esperanto?

Post mia ekzameno pri Esperanto mi eliros el la ĉambro kun granda ĝojo. Post mia ekzameno mi tagmanĝos en restoracio.

43. Kial vi estas laca?

Mi estas laca, ĉar mi laboris (lernis) tre multe. Mi dormis malmulte, ĉar mi preparis min al la ŝtatekzameno pri Esperanto.

44. Kion vi faros hodiaŭ vespere?

Hodiaŭ vespere mi rigardos televidprogramojn (mi legos ĵurnalojn, mi interparolos kun mia edzo).

45. Kion vi faras semajnfine (sabate kaj dimanĉe)?

Ĝenerale sabate kaj dimanĉe mi rigardas interesajn televidprogramojn pri diversaj temoj, kaj mi laboras en nia ĝardeno.

46. Kioma tago estas hodiaŭ?

Hodiaŭa estas la kvara de decembro dumil kvin.

47. Kiu tago estis hieraŭ?

Hieraŭ estis dimanĉo.

48. Kioma horo estas nun?

Nun estas precize la dekunua horo. (Nun estas la deka horo kaj kvin minutoj.)

49. Je kioma horo vi alvenis al via ekzameno pri Esperanto?

Mi alvenis al la ekzameno je la oka horo.

50. Kiujn vestaĵojn vi surhavas?

Mi portas nigran kompletan, blankan ĉemizon, brunan kravaton, brunajn ŝuojn. Mi portas helverdan kompletan kaj verdajn duonŝuojn.

Eszperantó társalgó © Dr. Salga Attila. Minden jog fenntartva. A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók. Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a nyelvtanárnak és a nyelviskolának kell viselnie.

II. Monológ és beszélgetés képekről

Monologoj kaj interparoloj pri bildoj

1 La foto temas pri vojaĝo. Sur la bildo mi vidas trajnon (vagonaron), junulon kaj junulinon (gejunulojn). La juna viro surhavas bluan ĝinson, blankan ĉemizon, brunan mantelon kaj nigrajn ŝuojn. Li havas longan brunan hararon. Li portas grandan pakaĵon. La juna virino surhavas ŝorton, bluan ĝinson, mamzondon, T-ĉemizon kaj nigrajn botojn. Ŝi estas blondulino. Verŝajne ili amas unu la alian. Ili estas simpatiaj, gajaj, karaj, feliĉaj, modernaj, altaj kaj belaj. La vetero estas bona, sur la ĉielo ne estas nuboj, ĝi estas blua. La suno brilas. La temperaturo estas ĉirkaŭ 30 gradoj. Malantaŭe videblas altaj bluaj montoj, kovritaj de verdaj arbaroj. Ĉe la montopiedo troviĝas kelkaj domoj kun malgrandaj ĝardenoj.

*** **

2 La bildo temas pri laborĉambro. Sur la bildo mi vidas junan virinon. Verŝajne ŝi estas ĉina fraŭlino. Ŝi estas bela, gaja, kara, simpatia kaj feliĉa. Ŝi surhavas modan ruĝan kostumon, sed ŝi ne portas ŝuojn. Ŝi estas brunulino. Ŝi sidas sur blanka ŝego ĉe blanka tablo. Verŝajne ŝi skribas leteron aŭ bildkarton al sia konato. Sur la muro pendas pentraĵoj. Sur unu el ili videblas seka arbo, malantaŭe montaro. Sur la alia pentraĵo videblas maro kun bluaj nuboj. Sur la tablo estas libroj, kajeroj, krajonoj, plumoj ktp.

- Laŭ via opinio kiom jara estas tiu fraŭlino?
- Ŝi estas ĉirkaŭ dudek jara.
- Kiel nomiĝas tiu objekto sur la skribotablo?
- Ĝi estas koverto.
- Kion ŝi faros poste, kiam ŝi finos skribi tiun leteron?
- Ŝi metos la leteron (leterpaperon) en la koverton kaj surgluos ĝin.

*** **

3 A: – La bildo temas pri ekskurso. La vetero estas bona.
 B: – Kiom da personoj estas sur la bildo?
 A: – Mi vidas du virojn kaj du virinojn. Verŝajne ili estas geedzoj.
 B: – Kiujn vestaĵojn surhavas la maldekstra viro?
 A: – Li surhavas (portas) blankan ĉemizon, nigran ĝinson kaj nigrajn sportŝuojn.
 B: – Ĉu li portas dorsosakon?
 A: – Ne, li ne portas dorsosakon. La alia viro portas verdan dorsosakon.
 B: – Kiajn jupeojn surhavas la virinoj?

A: – La unua portas verdan, strian jupon, la dua virino portas flavan makuletan jupon.

B: – Kiu sezono estas nun?

A: – Laŭ mia opinio nun estas somero, ĉar la suno brilas varme, sur la kampo kreskas diversaj kreskaĵoj.

B: – Kiel nomiĝas tiu objekto?

A: – Tiu objekto nomiĝas rostostango.

III. Szituációk

Situacioj

1. Ön kiküldetésben van külföldön. Partnervállalata portásánál (a vizsgáztatónál) érdeklődjön, hol találja meg Kowalska kisasszonyt, akivel tárgyalni szeretne. Mutatkozzon be, és mondja, hogy tíz órára beszélték meg a találkozót.

A: – Bonan tagon!

B: – Bonan tagon! Ĉu mi povus helpi al vi?

A: – Jes. Mi nomiĝas sinjoro Paŭlo Lévai. Mi estas hungaro. Mi venis el Budapeŝto. Mi dezirus interparoli kun sinjorino Kowalska. Bedaŭrinde mi ne konas ŝin persone.

B: – Antaŭ kelkaj minutoj mi vidis ŝin en la koridoro. Atendu momenton! Mi ekscios per telefone, ĉu ŝi jam estas en sia laborĉambro... Jes, ŝi akceptos vin je la deka horo.

A: – Bonvolu akompani min al ŝia ĉambro!

B: – Volonte mi akompanus vin, sed tio ne estas necesa. Ŝia ĉambro estas fine de la koridoro.

A: – Bone, mi trovos ĝin. Koran dankon por via helpo.

2. Külföldi ismerőse (a vizsgáztató) érkezik Budapestre. Üdvözlje őt, kérdezze meg, hogyan utazott. Mondja meg, hogy az Astoriában foglalt számára egy egyágyas szobát. Kérje el a bőröndjét, és ajánlja fel, hogy a saját kocsiján elviszi a szállodába, és segít bejelentkezni.

– Saluton! Bonvenon! Mi tre ĝojas vidi vin.

– Reciproke.

– Ĉu vi vojaĝis komforte?

- Relative jes. Mi dankas, ke vi venis akcepti min.
- Kompreneble. Ne dankinde. Mi rezervis por vi unulitan ĉambron kun banĉambro en la hotelo „Astoria”. Mi esperas, ke vi estos kontenta.
- Nepre. Dankon.
- Bonvolu doni al mi vian valizon. Mi volus helpi al vi. Krome mi veturigis vin al la hotelo per mia aŭtomobilo. Tie mi povos helpi al vi registriĝi.
- Dankon. Vi estas tre afabla. Ni ekiru!

3. Ellopták a pénztárcáját. Forduljon a rendőrséghez (a vizsgáztatóhoz). Mesélje el az esetet részletesen!

A: – Mi deziras denunci nekonatan krimulon. Mi deziras anonci, ke perdiĝis mia monujo. En ĝi estis mia tuta kontanta mono, ĉirkaŭ 40 mil forintoj. Ŝajnas al mi, ke iu forŝtelis ĝin en magazeno, hodiaŭ antaŭtagmeze, inter la deka kaj dekunua horoj. Jen la atestilo de la banko pri la vendo de valuto. Mi volis pagi ĉe la kaso, sed mia monujo jam mankis. Mi hejmeniris, traserĉis ĉion, sed mi ne trovis ĝin. Cetere mi memoras, ke forironte mi metis ĝin en mian internan poŝon.

B: – Pri kiu vi suspektas?

A: – Mi loĝas proksime al la magazeno, do mi iris tien piede. Proksimiĝante al la magazeno, frapis miajn okulojn, ke viro kun griza hararo sekvas min. Ankaŭ li envenis, kaj ĉiam restadis malantaŭ mi. Ankaŭ ĉe la vendotablo li staris malantaŭ mi. Povas esti, ke li eltiris mian monujon el mia poŝo, kaj mi ne rimarkis tion. Sed povas esti, ke mi eraras...

B: – Kiel aspektis la ŝtelisto?

A: – Li surhavis nigran T-ĉemizon, malpuran nigran pantalonon kaj sandalojn. Ĉu ili estis brunaj? Mi ne povas rememori. Li estis brunulo, ĉirkaŭ 170 centimetrojn alta kaj dika.

B: – Bonvolu trankviliĝi, ni ekzamenos la aferon.

Eszperanto társalgó © Dr. Salga Attila. Minden jog fenntartva. A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók. Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a nyelvtanárnak és a nyelviskolának kell viselnie.

AZ ESZPERANTÓ

RÖVID NYELVTANA

Eszperantó társalgó © Dr. Salga Attila. Minden jog fenntartva. A társalgó és annak oldalai nem fénymásolhatók. Az eredeti példányokat tanításra, tanfolyamon csak a szerző külön engedélyével szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása miatti jogi következményeket a hallgatónak, a nyelvtanárnak és a nyelvviskolónak kell viselnie.

Legfontosabb szabályok

Kivételek nincsenek.

Mindent úgy olvasunk, ahogyan írunk.

A logikus nyelvtan szabályai szerint megalkotott szavak helyesek.

ÁBÉCÉ. A magyar ábécé 40, az eszperantó 28 betüből áll:

a, b, c, ĉ, d, e, f, g, ĝ, h, ĥ, i, j, ĵ, k, l, m, n, o, p, r, ŝ, s, t, u, ŭ, v, z

KIEJTÉS. Az eszperantó fonetikus nyelv, vagyis a betűket (szavakat) úgy írjuk, ahogyan ejtjük. Mindent úgy olvasunk, ahogyan írunk: doktoro, kulturo, ĉokolado. A betűk önálló kiejtésékor a mássalhangzókat „o” hanggal egészítjük ki: *a, bo, co ĉo, do, e, fo, go ĝo...* Az *ŭ* betű (hang) csak *aŭ, eŭ, oŭ* kapcsolatban fordul elő. A magyartól eltérő betűk (hangok) ejtése: *a* = rövid á (mint a palóc nyelvjárásban, vagy az angolban, németben, oroszban stb.); *ĉ* = cs, *e* (a magyar *e* és *é* között, mint más idegen nyelvekben (középzárt *e*: pl. ettem kenyeret); *ĝ* = dzs, *ĥ* = ch (erős német *h*, ritkán fordul elő); *ĵ* = zs, *s* = sz; *ŝ* = s; *ŭ* (*aŭ, eŭ*) rövid magyar *u*. A magyar eszperantisták kiejtésének gyakoribb hibái: a) Ajakkerekítéses *a* hangot ejtenek, mint a magyarban: Ameriko – Amerika; helyesen ajakkerekítés nélküli, a palóc *a* hanghoz hasonlót kell ejteni. b) Magyar *e* hangot ejtenek, mint a „tervez” szóban. Az úgynevezett középzárt, vagyis az *e* és az *é* közötti hang ejtése a helyes, mint a „ti elementek” szóalakban; vö. *elemente, ĝenerale*. c) Helytelen a hosszan ejtett végződés: *tabló, libró, belegá, interesájn romanójn* (*tAblo, lIbro, interEsajn romAnojn*). d) Német és magyar hatásra az *s-t, ŝ-nek* ejtik: *sport – sporto, konstatál – konstati* (*sporto, konstati*).

HANGSÚLY. A magyarban a szó első, az eszperantóban a szó utolsó előtti szótagjának (magánhangzójának) nyomatókkal való ejtése. A hangsúlyos szótagot a beszédszervek nagyobb izomfeszültsége jellemzi: Magyar – *hunGara*, Biológia – *bioloGlo*. Az *-aŭ, -eŭ* betű-, illetve hangkapcsolat félhangzót jelöl. A

hangsúly helyének megállapításakor mindig az első betű, a domináns hang számít: *hierau* (tegnap), *antaũhierau* (tegnapelőtt), *adiaũ* (búcsúzás).

VÉGZŐDÉSEK. A főnév -o-ra végződik: telefono, muzeo, kulturo, Petro. (A női keresztnemek -a-ra végződnek: Maria, Katarina, Helena.) **Többes szám:** -j (homoj *emberek*, telefonoj *telefonok*). **Melléknév, sorszámnev, birtokos névmás (alanyeset):** -a (granda *nagy*, bela *szép*, bona *jó*, eleganta *elegáns*, unua *első*, mia *enyém*). **Határozószó:** -e (bele *szépen*, agresive *agresszíven*, elegante *elegánsan*). **Tárgyeset:** -n (lampon *lámpát*, tablon *asztalt*, telefonon *telefon*). **Főnévi igenév (szótári alak):** -i (telefoni *telefonálni*, legi *olvasni*, esti *lenni*, sidi *ülni*). **Jelen idő:** -as (mi legas *olvasok*), **múlt idő:** -is (mi legis *olvastam*), **jövő idő** (li legos *olvasni fog*). **Felszólító mód:** -u (Li skribu! *Ő írjon!*) **Feltételes mód jelen idő:** -us (li skribus *ő írna*).

NÉVELŐ. Határozatlan névelő (egy) nincs. Határozott névelő (a, az): la. Tio estas tablo. *Ez (egy) asztal.* Tio estas la tablo. *Ez az asztal.*

NÉVSZÓRAGOZÁS. Egyes szám alanyeset (melléknév: -a, főnév: -o): bela sinjorino *szép asszony*; tárgyeset (melléknév, főnév: -n): belan sinjorinon *szép asszonyt*; többes szám alanyeset (-j): belaj sinjorinoj *szép asszonyok*; tárgyeset (-n): belajn sinjorinojn *szép asszonyokat*. Ugyanígy ragozzuk a melléknevet, főnevet, birtokos névmást, sorszámnevet – mindent egyformán, vagyis egyeztetünk a ragozásban. A többi viszonyt előjárószók segítségével fejezzük ki: SUR la tablo az asztalon, EN la tablo az asztalban stb.

IGERAGOZÁS. A személyes névmást mindig kitesszük. Elhagyjuk a főnévi igenév -i végződését. **Kijelentő mód.** A) **Jelen idő:** Nun li skribas leteron. (*Most levelet ír*). B) **Múlt idő:** Li skribis leteron. (*Levelet írt*). C) **Jövő idő:** Li skribos leteron. (*Levelet fog írni*). Fontos tudni, hogy a magyar nyelvben háromféle jövő idő létezik. a) Leggyakrabban jelen idővel fejeződik ki. Ilyenkor a szövegkörnyezet vagy a szituáció utal arra, hogy a cselekvés később megy végbe. Pénteken Mária a hegyekbe utazik. b) A fog segédigével összetett jövő időt jelölünk. Pénteken Mária a hegyekbe fog utazni. c) Kifejezhetjük a jövő időt jelölő **majd** szócskával is. Pénteken Mária **majd** a hegyekbe utazik. Mind a három mondat fordítása: Vendrede Maria veturos al la montoj. – **Feltételes mód.** A) **Jelen idő:** -us (-na, -ne, -ná, -né): Mi legus libron. *Könyvet olvasnék*. B) **Múlt idő:** -us -inta (-t volna): Mi estus leginta libron, se mi estus havinta tempon. (*Olvastam volna egy könyvet, ha lett volna időm*). C) **Felszólító mód minden igeidőben:** Mi legu! *Olvassak!* Legu! *Olvass!* Ili legu! *Olvassanak!* Petro legu! *Péter olvasson!*

KÖZELÍTŐ SZÓCSKA. A *çi* szócska közelre mutat. *Tio az, ez, çi tio* (*tio çi*) *ez*. A közelre és távolra mutató sokkal ritkábban használatos, mint a magyarban. Általában csak szembeállítás kifejezésekor: *Tio estas pingveno, kaj çi tio estas elefanto. Az pingvin, és ez elefánt.* Ugyanígy: *tie itt, ott, çi tie itt*.

MELLÉKNÉV FOKOZÁSA. *a) Alapfok: bona (jó), bela (szép).* *b) Középfok: pli bona (jobb), pli bela (szebb).* *c) Felsőfok: plej bona (legjobb), plej bela (legszebb).*

MELLÉKNÉVI IGENÉV. A magyar nyelvben használatos képzők: (jelen idő) *dolgozó, evő* (ember), (múlt idő) *a megírt* (levél), az *elolvasott* (könyv), (jövő idő) *megoldandó, előkészítendő* (feladat). *A) Az eszperantó nyelvben megkülönböztetnek cselekvő és szenvedő alakokat. A cselekvő melléknévi igenév azt jelöli, hogy az alany maga végzi a cselekvést. A szenvedő igealakok „elszenvedik” a cselekvést, vagyis az rájuk irányul. (A magyar nyelvben nincsenek ilyen igealakok, jelentésüket az érthetőség kedvéért körül kell írni.) a) Cselekvő jelen idejű melléknévi igenév: skribanta homo az író ember (aki most ír); b) cselekvő múlt idejű: skribinta homo az író ember (aki már írt); c) cselekvő jövő idejű: skribonta homo (a majd) író ember (aki írni fog); d) szenvedő jelen idejű: skribata letero olyan levél, amelyet most írnak; e) szenvedő múlt idejű: skribita letero (a már) megírt levél; f) szenvedő jövő idejű: skribota letero (a még) megírandó levél. A cselekvő alakok határozószói végződésével (-e) határozói igenevekké változnak (a magyarban -va, -ve, -ván, -vén a képzőjük; ez utóbbi kevésbé használatos; magyarra gyakran igével fordítjuk az eszperantó határozói igeneveket): Promenante mi lernis. Sétálva tanultam (Sétáltam és közben tanultam). Promeninte mi lernis. Miután sétáltam, tanultam. Promenonte mi lernis. Séta előtt tanultam.*

MENNYISÉG. *a) A da (-ból, -ből) előljárószót valamilyen mértéket kifejező szó előtt használjuk (magyarra általában nem fordítjuk): glaso da teo egy pohár tea (eredeti jelentése: 'teából egy pohár'), botelo da ruĝa vino egy üveg vörös bor, du kilogramoj da pano két kiló kenyér.* *b) Határozatlan számnevek után, amikor a tárgyak, személyek, anyagok, elvont főnevek darabra nem számolhatók meg, szintén da előljárószót használunk: multe da akvo sok víz, malmulte da libera tempo kevés szabad idő.* *c) Ha darabra megszámlálható mennyiségről van szó, többes számot használunk: Mi havas multajn hundojn. Sok kutyám van. Li havas kelkajn katojn. Néhány macskája van.* *d) Az -om végű táblázati szavak után is használatos a da szócska: Mi havas iom da tempo. Van valamennyi (egy kis) szabadidőm. Kiom da floroj estas çi tie? Hány virág van itt? Kiom da domoj, tiom da gusto. Ahány ház, annyi szokás.* *e) Magasság,*

hosszúság, súly kifejezésére tárgyesetet használunk: Mi estas 178 centimetrojn alta, 77 kilogramojn peza. 178 cm magas és 77 kg súlyú vagyok.

SZÁMNÉV. a) **Tőszámnév** (0 nulo, 1 unu, 2 du, 3 tri, 4 kvar, 5 kvin, 6 ses, 7 sep, 8 ok, 9 naŭ, 10 dek, 11 dek unu... 20 dudek, 30 tridek, 40 kvardek, 50 kvindek, 60 sesdek, 70 sepdek, 80 okdek, 90 naŭdek, 100 cent, 101 cent unu..., 110 cent dek..., 200 ducent, 300 tricent, 400 kvarcent, 500 kvincent, 600 sescent, 700 septcent, 800 okcent, 900 naŭcent, 1000 mil, 1001 mil unu, 2000 dumil..., 100.000 centmil, 200.000 ducent mil..., 1.000.000 miliono. b) A **sor-számnév** végződése -a: unua, dua, tria... dek unua... c) A **törtszámnév** képzője -on: $\frac{2}{4}$ du kvaronoj, $\frac{1}{2}$ unu duono), d) A **gyűjtőszámnév** képzője: -op: triopo *hármás* (három fős csoport), *hármán* triope. Ni skribis la leteron kvarope. *Négyen (négyesben) írtunk levelet.* Ni iris duope al la urbo. *Ketten mentünk a városba.*

Néhány fontosabb szerkezet és szabály: a) A **kiom da** kérdés **da** szócskája azt fejezi ki, hogy *mennyi az adott mennyiségből*: *Kiom da lernantoj estas ĉi tie? Hány tanuló van itt?* (az osztályból, a csoportból, az iskolából stb.). *Kiom da jaroj vi havas? Kiom jara vi estas? Hány éves vagy? Mi havas dudek jarojn. Mi estas dudek jara. Húszéves vagyok.* b) **Az óra kifejezése.** **Kioma horo estas? Hány óra?** (Szó szerint: *hányadik óra van?*) *Estas la dua horo (a második) két óra van.* 10.20: *Estas la deka (horo) kaj dudek (minutoj).* 10.30: *Estas la deka (horo) kaj tridek (estas la deka kaj duono – fél tizenegy).* 6.15: *Estas la sesa (horo) kaj kvarono.* 10.45: *Estas la deka kaj tri kvaronoj.* **Je kioma horo? Hány órakor?** *Je la tria (horo) háromkor (három órakor).* *Je la tria kaj dudek – 3.20-kor.* c) **Kiu tago estas hodiaŭ? Milyen nap van ma?** Az eszperantóban ez a mondat azt jelenti, hogy *melyik nap van ma* (a hét közül), tehát főnévvel kell válaszolnunk. *Hodiaŭ estas mardo. Ma kedd van.* (A **Kia tago estas hodiaŭ?** mondat kérdőszava alapján melléknévvel felelünk: *Hodiaŭ estas bela tago. Ma szép nap(unk) van.* Ugyanígy: *Kiu libro estas ĉi tie? Ĉi tie estas la libro „Steloj de Eger”. Milyen könyv ez? Az Egri csillagok című könyv.* *Kia libro ĝi estas? Ĝi estas interesa. Milyen a könyv? Érdekes.)* d) **Kioma tago, kioman tagon? Hányadika, hányadikán?** Fordított szórenddel: **la** (határozott névelő) **dua** (sor-számnév) **de** marto dumil tri(a jaro) 2003. *március 2-a.* **La duan de** marto dumil tri 2003. *március 2-án.* Könnyű megjegyezni, ha a magyarral hasonlítjuk össze: *másodika, harmadika, hatodika, nyolcadika* la dua, la tria, la sesa, la oka; *másodikán, harmadikán, hatodikán, nyolcadikán* la duan, la trian, la sesan, la okan.

SZÁMNÉV, MELLÉKNÉV ÉS FŐNÉV KAPCSOLATA.

1. a) **Tőszámnéves kifejezésekben egy (unu) után alanyesetet használunk:** *Tie estas (unu) interesa libro. Ott van egy érdekes könyv.* (Az unu leggyakrabban elmarad.) *Mi vidas interesan libron. Egy érdekes könyvet látok.* b) **Kettőnél nagyobb szám esetén** mind a jelző, mind a jelzett szó többes számba kerül: *Tie*

estas du (dek) interesaj libroj. *Ott két (tíz) érdekes könyv van.* Mi vidas du (dek) interesajn librojn. *Ott két (tíz) érdekes könyvet látok.* 2. a) **Határozatlan számnevek** esetén – ha darabra megszámlálható mennyiségről van szó – szintén többes számot használunk: Mi vidas multajn geknabojn. *Sok gyereket látok.* Li vidas kelkajn geknabojn. *Néhány gyereket lát.* b) **Anyagnevek és elvont főnevek** után a következő szerkezetet alkalmazzuk: Mi trinkis multe da freŝa akvo. *Sok friss vizet ittam.* Mi havas multe da interesa laboro. *Sok érdekes munkám van.* 3. A **sorszámnév** csak egyet jelöl a sorban, tehát a jelző és a jelzett szó egyes számba kerül: Tie estas la dudek dua knabo. *Ott van a huszonkettedik fiú.*

SZEMÉLYES NÉVMÁS. a) A magyar nyelvben a személyes névmásokat viszonylag ritkán használjuk, mert az ige személyragja mindig utal a cselekvés végzőjének személyére (alanyára): *olvasok* = *én olvasok*. b) Az eszperantóban a szavaknak nincs nemük, de egyes szám harmadik személyben a személyes névmásoknak három alakjuk van: **mi** én, **vi** te, ön, **li** (férfi) ő, **ŝi** (nő) ő, **ĝi** (egyéb) ő, az, **ni** mi, **vi** ti, **önök**, **ili** ők, (**oni**) ők, az emberek (általános alany). Leggyakrabban a cselekvő személyének kifejezésére használjuk: Li legas. *Ő olvas.* Ne keverjük a birtokos névmással! (Mia enyém, via, tied...)

BIRTOKOS NÉVMÁS. A személyes névmásokból az -a melléknévi végződéssel képezzük: mia enyém, via tied, ōné, lia övé (férfié), ŝia övé (nőé), ĝia övé, azé, nia mienk, via tietek, ōnoké, ilia övék. Csak melléknév és főnév előtt állhatnak: mia (interesa) libro az én érdekes könyvem (határozott névelőt nem használunk!). Nem szabad összetéveszteni a személyes névmásokkal, amelyek csak igék előtt állhatnak: mi legas én olvasok (de: mia libro az én könyvem). Ugyanúgy ragozzuk, mint a melléknévet és a főnevet (ld. névszóragozás).

SZÓALKOTÁS. A) **Szóösszetételről** akkor beszélünk, ha két szótövet kapcsolunk össze: akvofalo vízesés, studobjekto tantárgy, partopreni részt venni, hejmeniri hazamenni. (Az első szó -o végződése általában elmarad, kivéve akkor, ha emiatt két-három mássalhangzóból álló torlódás jönne létre.) B) **Képzés útján alkotott szavak.** a) **Előképzővel:** *revido* vizontlátás, *ekkanti* elkezdni énekelni, *disbati* szétverni, *malamiko* ellenség. b) **Utóképzővel:** *instruisto* tanár, *instruistino* tanárnő, *ridegi* hahotázni, *ĉevalaĉo* gebe. c) **Elő- és utóképzővel:** *reorganizado* újjászervezés, *fiservistino* erkölcstelen pincérlány. C) A **mozaikszók**, **betűszók** valójában rövidítések: UEA Universala Esperanto Asocio Egyetemes Eszperantó Szövetség, P. V. Plena Vortaro Teljes Szótár, TEJO Tutmondta Esperantista Junulara Organizo Nemzetközi Eszperantista Ifjúsági Szervezet, HEA Hungarlanda Esperantista Asocio Magyarországi Eszperantista Szövetség (MESZ). Az eszperantó szóalkotási módja rendkívül gazdag és változatos.

SZÓREND. A szavaknak, mondatrészeknek a mondatban egymáshoz viszonyított elhelyezkedése. a) A jelző általában a jelzett szó előtt áll: Mi legas interesan libron. *Érdekes könyvet olvasok.* Ha hangsúlyozzuk a jelzőt, akkor állhat utána is: Mi legas libron interesan. *Érdekes könyvet olvasok.* Mi lernas interesan lingvon internacian. *Egy érdekes nemzetközi nyelvet tanulok.* Nem egyeztetett jelző a főnév után áll: domo kun ĝardeno kertes ház, domo kun du ĉambroj kétszobás ház, domo kun banĉambro fürdőszobás ház. b) A határozott névelő és az előjárószo az előtt a szó(csoport) előtt áll, amelyikre vonatkozik: La flava bluzo estas en la bruna ŝranko. *A sárga blúz a barna szekrényben van.* c) Alany – állítmány – határozó(szó): Eva kantas bele. *Éva szépen énekel.* Petro sidas sur la benko. *Péter a padon ül.* d) Alany – állítmány – tárgy: Petro legas libron. *Péter könyvet olvas.* e) Alany – állítmány – tárgy – határozószó: Li skribas leteron rapide. *Gyorsan írja a levelet.* e) Kiemelt határozó(szó) – alany – állítmány – tárgy – határozó(szó): Ĝenerale Emeriko legas librojn en la ĉambro. *Imre általában a szobában szokott könyvet olvasni.* f) A segédige és a főige egymás mellett áll: Mi ŝatas ripozi en mia ĉambro. *Szeretek a szobámban pihenni.* g) Tőmondatban alany – állítmány a sorrend: Petro legas. Li legas. *Péter olvas. Ő olvas.* h) Kérdőmondatban: Kiu vi estas? Kiu estas vi? Ĉu vi estas Petro? *Ki vagy te? Ki vagy te? Péter vagy?*

TÁBLÁZATI SZAVAK (névmási szavak). Zamenhof sajátos táblázatot állított össze, amely mesterien megalkotott rendszert képez. A függőleges oszlopokban azonosak a szótövek: **I-** (határozatlanság), **KI-** (kérdés), **TI-** (rámutatás), **ĈI-** (összesítés), **NENI-** (tagadás). A vízszintes sorokban található végződések: **-u** (személy, határozott rámutatás), **-o** (tárgy), **-a** (minőség, tulajdonság), **-e** (hely), **-am** (idő), **-al** (ok), **-el** (mód), **-om** (mennyiség), **-es** (birtoklás). 1. Az összetett mondatokban kötőszói szerepben használatos vonatkozó névmások és a kérdő névmások az eszperantóban egybeesnek: kiu *ki*, *aki*, *ami* *amely(ik)* – élő és élettelen között nincs különbség: *kia milyen, amelyen; kiam mikor, amikor* stb. 2. Tagmondatok kezdetén vonatkozó névmások használatakor a „hogy” kötőszó elmarad: Mi ne scias, kiam li revenos. *Nem tudom, (hogy) mikor jön vissza.* 3. Az eszperantóban csak egyszeres tagadás van: Neniu alvenis. *Senki sem jött el.* 4. A közelre mutató szócska (**ĉi**) állhat a szó előtt és után is: *ĉi tio, tio ĉi, tie ĉi, ĉi tie.* A többi rámutatást jelölő szóval a **ĉi** általában nem használatos. 5. Az **ajn** szócska a táblázati szó után kerül: kio *ajn bármi*, kie *ajn bárhol*, kia *ajn bármilyen*, kiu *ajn akárki*, ĉies *ajn akárkié, bárkié* stb. 6. Főmondatban a tárgyaz igék utalószava többnyire elmarad: *azt, gondolom, hogy...* mi pensas, ke...; *azt írta, hogy...* Li skribis, ke...; *azt mondta, hogy...* li diris, ke...

ELŐKÉPZŐK. Az igének vagy igéből képzett főnévnek, melléknévnek a jelentését módosító kis szavak.

1. **BO-** házasság útján létrejött rokonnevek: patro, patrino – bopatro *após*, bopatrino *anyós*, miaj bogepatroj *apósomék*, *anyósomék*; frato, fratino – bofrato *sógor*, bofratino *sógornő*, miaj bogefratoj *sógoromék*; filo, filino – bofilo *vő*, bofilino *meny*, miaj bogefiloj *vejemék*, *menyemék*.
2. **DIS-** szét széjjel: diskuri *szétfutni*, dissendi *szétküldeni*, distranĉi *szétvágni*.
3. **EK-** a cselekvés kezdete: ekkanti *elkezdeni énekelni*, ekiri *elindulni*, eklabori *elkezdeni dolgozni*.
4. **EKS-** a volt, az egykori: eksministro, volt miniszter, ekskolego *egykori kolléga*, eksedzino *a volt feleség*.
5. **FI-** erkölcsi megvetés: filibro *erkölcstelen könyv*, fihomo *rongyember*, gazember, fiodoro *bűdös (szag)*.
6. **FOR-** el-, tova: foriri *elmenni*, forveturi *elutazni*, fordirekto *elirányítás*.
7. **GE-** pár a két nemből, férfi(ak) és nő(k) együtt: gepatroj *szülők*, geedzoj *házaspár*, genepoj *unokák*.
8. **MAL-** ellentét: malamiko *ellenség*, malbona, rossz, malĝoji *szomorkodni*.
9. **MIS-** rosszul, félre-: misaŭdi *félrehallani*, miskompreni *félreérteni*, mispaŝo *félrelépés*.
10. **PRA-**ős-, előd, déd-: prahomo *őse*, praavo *dédnagyapa*, prahistorio *őstörténet*.
11. **RE-** újból, ismét: revido *viszontlátás*, reiri *visszamenni*, resendi *visszaküldeni*.
12. **RETRO-** visszafelé (irány): retroiri *visszafelé menni*, retrospegulo *visszapillantó tükör*, retroaktiva *visszaható (hatályú)*.

ELŐLJÁRÓSZÓK. Hely-, idő-, mód- és okhatározói viszony kifejezésére szolgáló segédszók, vagyis önálló jelentésük nincs. A magyar ragoknak (pl. -ban, -ben, -on, -en, -ön) és a névutóknak (*mellett, fölött, alatt* stb.) általában előljárószók felelnek meg. Mindig az előtt a szó(csoport) előtt állnak, amelyekre vonatkoznak.

Alanyesettel használatosak

1. **AL** (-nak, -nek, -hoz, -hez, -höz; *felé, -ba, -be*): Mi iras al Petro. *Péterhez megyek*. Mi iras al la centro. *A központ felé (a központba) megyek*. Mi veturas al Budapeŝto. *Budapestre utazom*. Mi iras al urbo Debrecen. *Debrecenbe megyek*. Mi skribas leteron al Maria. *Máriának írok levelet*. Li donas ĉokoladon al siaj gefiloj. *Csokoládét ad a gyerekeinek*.
2. **ANSTATAŬ** (*helyett*): Anstataŭ Petro mi venos. *Péter helyett én jövök*.

3. **ĈE** (-nál, -nél): Li sidas ĉe la longa tablo. *A hosszú asztalnál ül. „Ĝis revido!” – oni diras ĉe adiaŭo. Viszontlátásra! – búcsúzaskor mondják.*
4. **DA** (-ból, -ből; mennyiségi viszonyok kifejezésére, ha az darabra nem számolható): du kilogramoj da pano *két kilogramm kenyér*, multe da laboro *sok munka*.
5. **DE** (-nak, -nek, -tól, -től, által): Jen estas la libroj de Petro. *Itt vannak Péter könyvei.* Li venas de la domo. *A háztól jön.* La letero estis skribita de Petro. *A levelet Péter írta.* (Szenvedő szerkezetben: A levél Péter által lett írva.)
6. **DUM** (alatt, közben; időtartam): Li dormis dum la prelego. *Az előadás alatt aludt.*
7. **EKSTER** (kívül; helyhatározó): La stacidomo estas ekster la urbo. *A pályaudvar (az állomás) a városon kívül van.*
8. **EL** (-ból, -ből): Ŝi elvenis el la domo. *Kijött a házból.*
9. **ĜIS** (-ig): Iru ĝis la arbo! *Menj el a fáig!* Maria laboras de la sepa ĝis la kvara horo. *Mária héttől négyig dolgozik.*
10. **JE** (óra kifejezésére: -kor és egyéb jelentésben): Mi revenos je la sepa vespere. *Este hétkor jövök vissza.* Je via sano! *(Egészségére; koccintáskor).*
11. **KONTRAŬ** (ellen, szemben): Kontraŭ morto ne estas kuracilo. *Halál ellen nincs orvosság.* Johano loĝas kontraŭ Eva. *János Évával szemben lakik.*
12. **KROM** (kívül; átvitt értelemben, felsoroláskor): Krom miaj filoj ĉeestis ankaŭ Maria kaj Helena. *A fiaimon kívül jelen volt Mária és Ilona is.*
13. **KUN** (-val, -vel; társhatározó): Mi promenas kun mia amikino. *A barátnőmmel sétálok.*
14. **LAŬ** (szerint, mentén, alapján): Mi alvenis laŭ via deziro. *Kívánságodra megjöttem.* Laŭ mia opinio *véleményem szerint*, laŭ la bordo *a part mentén*, laŭ la libro *a könyv alapján*.
15. **MALGRAŬ** (ellenére): Malgraŭ via deziro mi ne povas fari tion. *Kívánságod ellenére nem tudom megtenni.*
16. **PER** (-val, -vel; eszközhatározó): Hieraŭ mi veturis al Budapeŝto per vagonaro. *Tegnap vonattal utaztam Budapestre.*
17. **PO** (azonos mennyiség kifejezésére): Ni trinkis po du glasojn da vino. *Két-két pohár bort ittunk.*
18. **POR** (-ért – célhatározó; számára részére): Mi laboras por vi. *Érted dolgozom.* Melinda aĉetis pupon por sia pli juna fratino. *Melinda egy babát vett a húgának.*
19. **POST** (után, múlva): Ni forveturos post du tagoj. *Két nap múlva elutazunk.*
20. **PRETER** (mellette el; mozgásban): Li iris preter la alta domo. *Elment a magas ház mellett.*
21. **PRI** (-ról, -ről; átvitt értelemben): Ni interparoladis pri via filo. *A fiadról beszélgettünk.*
22. **PRO** (miatt; okhatározó): Mi malfruis pro la pluvo. *Elkéstem az eső miatt.*
23. **SEN** (nélkül): Sen vi mi ne povas vivi. *Nélküled nem tudok élni.*
24. **TRA** (át, keresztül): Ni iras tra la ponto. *Átmegyünk a hídon.*

Alany- és tárgyesettel használatos elöljárószók

Ha egy elöljárószónak két jelentése közül az egyik *hol?* (*kie?*), a másik *hová?* (*kien?*) kérdésre válaszol, az utóbbi esetén az utána álló melléknév és főnév tárgyesetbe kerül. (*Hol* kérdésre alanyeset.)

25. ANTAŬ (*előtt, elé*): antaŭ la granda domo *a nagy ház előtt*, antaŭ vi *előtted*. Ne staru antaŭ la ŝrankon! *Ne állj a szekrény elé!*

26. APUD (*mellett, mellé*): La tablo estas apud la muro. *Az asztal a fal mellett van*. Ne staru apud Petron! *Ne áll Péter elé!*

27. ĈIRKAŬ (*körül, köré*): Ĉirkaŭ la urbo troviĝas arbaroj. *A város körül erdők találhatók*. Staru ĉirkaŭ min! *Álljatok körém!*

28. EN (*-ban, -ben, -ba, -be*): Mi laboras en la urba muzeo, kaj li laboras en granda fabriko. *Én a városi múzeumban dolgozom, és ő egy nagy gyárban dolgozik*. Mi iras en la ĉambron. *Megyek a szobába*.

29. INTER (*között, közé*): Inter la tablo kaj la ŝranko estas seĝoj. *Az asztal és a szekrény között székek vannak*. Ne staru inter du tablojn! *Ne állj a két asztal közé!*

30. MALANTAŬ (*mögött, mögé*): malantaŭ la alta konstruaĵo *a magas épület mögött*, malantaŭ la altan konstruaĵon *a magas épület mögé*.

31. SUB (*alatt, alá; helyhatározó*): La benko estas sub la alta arbo. *A pad a magas fa alatt van*. Ne staru sub la altan arbon! *Ne állj a magas fa alá!*

32. SUPER (*fölött, fölé*): Super la montoj flugas aviadiloj. *A hegyek fölött repülőgépek repülnek*. Pendigu la bildon super la ŝrankon! *Akaszd a képet a szekrény fölé!*

33. SUR (*-on, -en, -ön, -ra, -re*): Sur la malgranda tablo estas libroj kaj kajeroj. *A kis asztalon könyvek és füzetek vannak*. Mi metas la kajeron sur la tablon. *A füzetet az asztalra teszem*.

34. TRANS (*túl, túlra*): Mi loĝas trans la rivero. *A folyón túl lakom*. Ni transloĝiĝu trans la riveron! *Költözzünk a folyón túlra!*

UTÓKÉPZŐK. Igének vagy igéből képzett főnévnek, melléknévnek, határozószónak a jelentését módosító elemek, amelyek a szótő után, a végződés előtt állnak.

- 1. -AĈ** – külső megvetés: ĉevalaĉo *gebe*, rigardaĉi *bambán nézni*, virinaĉo *némber*, aĉa *vacak*.
- 2. -AD** – tartós, periodikusan ismétlődő cselekvés: babiladi *beszélgetni*, kriadi *kiabálni*, kantadi *énekel(get)ni*.
- 3. -AĴ** – a) konkrét dolog: paperaĵo *egy darab papír*, ĉirkaŭaĵo *környék*, aĵo *tárgy, dolog, holmi*; b) a cselekvés eredménye: pentraĵo *festmény*, skribaĵo

- irat; c) étel- és italképző: bovaĵo marhahúsból készült étel, ovaĵo tojásétel, trinkaĵo, ital drinkaĵo szeszes ital.
4. **-AN** – tag, valamihez tartozó: klubano klubtag, klasano osztálytárs, kalvinano kálvinista (református).
 5. **-AR** – egynemű, közös tulajdonsággal rendelkező dolgokat, személyeket nagyobb egységbe sorol: bestaro állatvilág, vortaro szótár, nubaro felhőzet.
 6. **-ĈJ** – férfiak becézése: paĉjo apuka, Peĉjo Peti.
 7. **-EBL** – -ható, -hető: manĝebla ehető, videbla látható, skribebla írható.
 8. **-EC** – elvont főnevet képez, többnyire a magyar -ság, -ség képzőnek felel meg: beleco szépség, boneco jóság, eleganteo elegancia.
 9. **-EG** – nagyítást jelöl: tablego nagy asztal (= granda tablo), riverego folyam, belega nagyon szép.
 10. **-EJ** – hely- és helyiségeképző: klubejo klubhelyiség, klasejo osztályterem, porkejo disznóól.
 11. **-EM** – hajlamos: laborema dolgoz, drinkema iszákos, ŝparema takarékos.
 12. **-END** – -andó, -endő, a cselekvést kötelező végrehajtani: lernenda megtanulandó, skribenda írandó, pripensenda meggondolandó.
 13. **-ER** – valaminek a része: panero kenyérmorzsa, lignero faforgács, monero aprópénz.
 14. **-ESTR** – vezető, főnök: klubestro klubvezető, militestro hadvezér, urbestro polgármester.
 15. **-ET** – kicsinyítő képző: rivereto patak, rideti mosolyogni, floreto virágocskák.
 16. **-ID** – utód: birdido fióka, hundo kutya, ursido medvebocs.
 17. **-IG** – valamivé, valamilyenné tenni, változtatni: beligi megszépíteni, bonigi megjavítani, plenigi teljessé tenni.
 18. **-IĜ** – valamivé, valamilyenné válik: beligi megszépülni, bonigi megjavulni, evidentiĝi kiderülni.
 19. **-IL** – eszköz, szerszám: ŝlosilo kulcs, dormigilo altató(szer), flugilo szárny.
 20. **-IN** – nő(stény)képző, nőnemű: laboristino munkásnő, amatino szerető, ĉevalino kanca, kokino tyúk.
 21. **-IND** – méltó: skribinda (temo) írásra méltó (téma), leginda (libro) elolvasásra méltó (könyv), laŭdinda (knabo) dicséretre méltó (fiú).
 22. **-ING** – tartó: kandelingo gyertyatartó, fingringo gyűszű, plumingo tollszár.
 23. **-IST** – foglalkozás: laboristo munkás, maristo tengerész, verkisto író.
 24. **-NJ** – nők becézése: panjo anyuka, Enjo Ēvike, Helenjo Ili(ke).
 25. **-OBL** – matematikai művelet esetén: -szor, -szer, -ször: trioble tri faras naŭ.
 $3 \times 3 = 9$.
 26. **-ON** – törtszámnév: duono fél, kvarono negyed.
 27. **-OP** – gyűjtőszámnév: duopo kettős, duo, duope ketten.

28. **-UJ** – *a)* tartály: akvujo víztartály, gasujo gáztartály, cindrujo hamutartó; *b)* ország (ma már inkább **-i**): Hungarujo (Hungario) Magyarország, Turkujo (Turkio) Törökország, Grekujo (Grekio) Görögország; *c)* fa (ma már inkább **-arbo**): pomujo (pomarbo) almafa, prunujo (prunarbo) szilvafa, pirujo (pirarbo) körtefa.
29. **-UL** – egyén, személy: belulino szép nő, junulo, fiatalember, scienculo tudós.
30. **-UM** – határozatlan jelentésű: aerumi szellőztetni, sunumi napozni, somerumi nyaralni.
31. **-ISM** – *a)* tan vagy rendszer hirdetője (híve) alapján létrejött eszmerendszer: marksismo *marxizmus*, mahometanismo *mohamedán vallás*, kristanismo *kereszténység*; *b)* valamely eszme tana vagy rendszere: spiritismo *spiritizmus*, kapitalismo *kapitalizmus*, komunismo *kommunizmus*; *c)* szokás: alkoholismo *alkoholizmus*, morfinismo *morfinizmus*.

TARTALOMJEGYZÉK – ENHAVO

1. Általános szavak, kifejezések, mondatok	3
Köszönések, jókívánságok (3). Bocsnat, sajnálkozás (3). Megszólítás (4). Kérés, érdeklődés (4). Egyetértés (5). Elutasítás (5). Találkozás, bemutatkozás (5). Személyi adatok (6). Ellentétes tulajdonságok (7). Időegységek (8). Óra (8). A hét napjai (8). Időhatározószók (8). Ünnepek (9). Égtájak (10). Mértékegységek (10). Számnevek (10). Tőszámnevek (10). Sorszámnevek (11). Törtszámnevek (11).	
2. Család, rokonok	12
Keresztnevek (12). Család, rokonok (13). Emberi tulajdonságok (13).	
3. Lakóhely, város, falu	14
Ház, lakás (14). Mit csinálunk a lakásban? Konyha (15). Mit csinálunk a konyhában? (16)	
4. Munka	16
Foglalkozások (17).	
5. Tanulás, nyelvtanulás, nyelvtudás	19
Fontosabb tantárgyak (20).	
6. Utazás, közlekedés, külföld	20
Tájékozódás (20). Pénztárnál ((20). Vonaton (21). Vasútállomáson (21). Vasút (22). Közlekedési eszközök (22). Utazás taxival (23). A repülőtéren (23). Hajókirándulás (23). Autóbuszon (23). Az utcán (24). Utazás autóval, tankolás, parkolás (24). A szervízben (25). A gépkocsi részei (25). Baleset (25). Vám- és útlevelellenőrzés (26). Földrajzi nevek (26). Pénzváltóhelyen (28). A rendőrségen (28).	
7. Posta, postahivatalban	29
Postai szavak és kifejezések (29).	
8. Telefon, telefonbeszélgetés, internet	30
Telefon, telefonálás, internet (31).	
9. Szállodában, kempingben	31
Szálloda, kemping, táborozás (33).	
10. Étteremben	34
Élelmiszerek, ételek, italok (35). Mi van az asztalon? (36).	
11. Vendégség, vendégfogadás	37
12. Bevásárlás, üzletek	38
Élelmiszerboltban (38). Ruházati boltban (39). A cipőboltban (39). Öltözet, ruha-neműk, cipők (39). Illatszerboltban (40). Illatszerek, tisztálkodás (40). Papír- és író-szerboltban (41). A papír-és írószerbolt áruiból (41). Néhány műszaki és egyéb áru (41).	
13. Időjárás	42
Időjárással kapcsolatos szavak és kifejezések (43).	
14. Szabadidő, hobbi	43
Színházban (43). Pénztárnál (44). Kirándulás (44). (Könyv)olvasás (45). A tengernél, tónál, folyónál (46). Kerti munka, állattartás (46). Növények, gyümölcsök (47). Háziállatok, vadállatok, madarak (48).	
15. Betegség, orvosnál, fogorvosnál	49
Betegségek (50). Az emberi test (51). A szervezet működése, állapotok, cselekvések (52).	
16. Sport	53
Sportágak (53).	
Ízelítő a szóbeli vizsga feladataiból	
I. Beszélgetés különböző témákról	55
II. Monológ és beszélgetés a képekről	61
III. Szituációk	62
Az eszperantó rövid nyelvtana	65